
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 蒂莫西·比格洛上校（(reminiscences Of The Military Life And) 000001

2. 蒂莫西·比格洛上校（(reminiscences Of The Military Life And) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蒂莫西·比格洛上校（(Reminiscences of the Military Life and) 第1/2页

[remɪ'nɪsnsɪz]
REMINISCENCES
回忆录

回忆录

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

['mɪlətri] [laɪf] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz]
MILITARY LIFE AND SUFFERINGS
军队 生活 和 苦难

军旅生活与苦难

[ɒv; əv]
OF
的

的

[kɒl] . ['tɪməθi] ['bɪgəˌloʊ] ,
COL . TIMOTHY BIGELOW ,
上校 . 蒂莫西 比格罗 ,

蒂莫西·比格洛上校

[kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['redʒɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [laɪn] [ɪn]
Commander of the Fifteenth Regiment of the Massachusetts Line in
指挥官 的 这 第十五 团 的 这 马萨诸塞州 线 在

马萨诸塞州第十五步兵团指挥官

[ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['ɑːmi] , ['djʊərɪŋ]
the Continental Army , during
这 大陆 军队 , 期间

大陆军在

[ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
THE WAR OF THE REVOLUTION .
这 战争 的 这 革命 .

美国独立战争。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['hɜːsi] .
BY CHARLES HERSEY .
经过 查尔斯 赫西 .

作者：查尔斯·赫西

['wʊstə(r)] :
WORCESTER :
伍斯特 :

伍斯特：

['prɪntɪd] [baɪ] ['henri] [dʒeɪ] . ['haʊlənd] ,
PRINTED BY HENRY J . HOWLAND ,
打印 经过 亨利 J . 豪兰 ,

由亨利·J·豪兰印刷

- [meɪn] [striːt] . - .
212 Main Street . 1860 .
- 主要的 街道 . - .

主街212号，1860年。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

[ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] , [ðəʊ] [nɒt] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [hæz; həz] [biːn] [prə'vaɪdɪd] [bɪ'ləʊ] :
A table of contents , though not present in the original publication , has been provided below :
一个 桌子 的 内容 , 尽管 不是 展示 在 这 原来的 发布 , 有 到过 假如 以下 :

虽然原出版物中没有目录，但下面提供了目录：

[ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [tuː; tə] [kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] .
A MONUMENT TO COL . BIGELOW .
一个 纪念碑 到 上校 . 比格罗 .

为纪念比格洛上校而建。

['ɜːli] ['efəts] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] .
EARLY EFFORTS FOR LIBERTY .
早期的 努力 为了 自由 .

早期争取自由的努力。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [men] .
THE MINUTE MEN .
这 分钟 男士 .

民兵。

['meɪdʒə(r)] ['bɪgəˌloʊ] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] .
MAJOR BIGELOW A PRISONER .
主要的 比格罗 一个 囚犯 .

比格洛少校，一名囚犯。

[ɪn] [ˌpensl'veɪniə] .
IN PENNSYLVANIA .
在 宾夕法尼亚州 .

在宾夕法尼亚州。

[æt; ət] ['væli] [fɔːdʒ] .
AT VALLEY FORGE .
在 谷 锻造 .

在福吉谷。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] .
THE BATTLE OF MONMOUTH .
这 战斗 的 蒙茅斯 .

蒙茅斯战役。

[ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [æt; ət] [waɪ'əʊmɪŋ] .
THE SLAUGHTER AT WYOMING .
这 屠宰 在 怀俄明州 .

怀俄明州的屠杀。

['skaʊtɪŋ] .
SCOUTING .
侦察 .

侦察。

[dɪ'zɑːstəs] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] .
DISASTERS AT THE SOUTH .
灾难 在 这 南 .

南方灾难。

['bæt(ə)l] [æt; ət] ['jɔːktaʊn] .
BATTLE AT YORKTOWN .
战斗 在 约克镇 .

约克镇战役。

[kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
CLOSE OF THE REVOLUTION .
关闭 的 这 革命 .

革命的终结。

[tuː; tə]
TO
到

到

[kɒl] . [tiː] . ['bɪgəˌloʊ] ['lɒrəns] ,
COL . T . BIGELOW LAWRENCE ,
上校 . T . 比格罗 劳伦斯 ,

T·比格洛·劳伦斯上校

[ə; eɪ] [greɪt] ['grænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ,
A GREAT GRANDSON OF THE HERO OF THESE PAGES ,
一个 伟大的 孙子 的 这 英雄 的 这些 页面 ,

本书主人公的曾孙，

[ai] ['dedɪkeɪt] [ðɪs] ['fiːb(ə)l] ['efət] .
I Dedicate this feeble effort .
我 奉献 这 微弱 努力 .

我谨以此微弱的努力献上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]
It is written to perpetuate the memory of one of
它 是 书面 到 延续 这 记忆 的 一 的

撰写此文是为了永存对其中一位的记忆。

['wʊstərz] [məʊst] [ɪ'lʌstriəs] [sʌnz] ,
WORCESTER'S MOST ILLUSTRIOUS SONS ,
伍斯特的 最多 杰出 儿子们 ,

伍斯特最杰出的儿子们

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]
and also of
和 还 的

以及

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn] [ɑːmz] ,
HIS COMPANIONS IN ARMS ,
他的 同伴 在 武器 ,

他的战友们，

[huː] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [j'iəz] ['strʌg(ə)ld] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [geɪn]
WHO FOR EIGHT YEARS STRUGGLED SO HARD TO GAIN
WHO 为了 八 年 挣扎 所以 难的 到 获得

谁花了八年时间如此努力才获得

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] .
THE INDEPENDENCE OF THE COLONIES .
这 独立 的 这 殖民地 .

殖民地的独立。

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][wɒz; wəz] ['dændl] [ə'pɒn][ðə; ði] [niː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɜːði] ['saɪə(r)] ,
The writer of the following pages was dandled upon the knee of a worthy sire ,
这 作家 的 这 下列的 页面 曾是 摆弄 之上 这 膝盖 的 一个 值得 父系 ,

以下文字的作者曾被一位德高望重的父亲抱在膝上。

[huː] [hæd; həd] [spent] [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
who had spent eight years of his life in the struggle for Independence ,
WHO 有 花费 八 年 的 他的 生活 在 这 斗争 为了 独立 ,

他曾将八年的生命奉献给争取独立的斗争，

[ænd; ənd] [tɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] , [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɑː'tɪkjuleɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
and taught me the name of Col . Bigelow , long before I was able to articulate his name .
和 教授 我 这 姓名 的 上校 . 比格罗 , 长的 前 我 曾是 有能力的 到 能言善辩 他的 姓名 .

在我能够清晰地说出比格罗上校的名字之前很久，他就教会了我他的名字。

['meni] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [taɪmz] , [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɒn][maɪ] ['fɑː.ðərz] [læp] [ə'raʊnd] [ðə; ði][əʊld] ['hɑːθˌstəʊn] ,
Many have been the times , while sitting on my father's lap around the old hearthstone ,
许多 有 到过 这 时代 , 尽管 坐着 在 我的 父亲的 膝 大约 这 老的 炉石传说 ,

许多次，我坐在父亲的腿上，围坐在古老的壁炉旁，

[naʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [j'iəz] [sɪns] , [ðæt] [ai] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ə'fektɪŋ] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv] [kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
now more than fifty years since , that I listened to affecting reminiscences of Col . Bigelow and others ,
现在 更多的 比 五十 年 自从 , 那 我 听着 到 影响 回忆录 的 上校 . 比格罗 和 其他的 ,

如今已过去五十多年，我曾聆听过比格洛上校和其他人感人的回忆录。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʊd] ['fɔːltə(r)] , [ænd; ənd] [tɪəz] [wʊd] [fləʊ] [daʊn] [hɪz; ɪz][eɪdʒd][ænd; ənd] ['keəwɔːn] [feɪs] ,
until his voice would falter , and tears would flow down his aged and careworn face ,
直到 他的 嗓音 会 犹豫不决 , 和 眼泪 会 流动 向下 他的 老年人 和 忧心忡忡 脸 ,

直到他的声音颤抖，泪水顺着他苍老而饱经风霜的脸颊流淌下来。

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['eldə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [wʊd] [lɑːf] , [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə(r)] ,
and then my mother and elder members of the family would laugh , and inquire ,
和 然后 我的 母亲 和 长老 成员 的 这 家庭 会 笑 , 和 查询 ,

然后我的母亲和家里的长辈们就会笑着问：

" [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðæt] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [juː; jʊ] [wiːp] ?
" what is there in all of that , that should make you weep ?
" 什么 是 那里 在 全部 的 那 , 那 应该 制作 你 哭泣 ?

“这一切之中有什么值得你落泪的呢？”

" [bʌt; bət] [ai] ['ɔːlweɪz] [ri'dʒɔis] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [wept] [wen] [ai] [sɔː] [hɪm] [wiːp] .
" but I always rejoiced with him , and wept when I saw him weep .
" 但 我 总是 欣喜若狂 和 他 , 和 哭泣 什么时候 我 锯 他 哭泣 .

但我总是和他一起欢喜，看到他哭，我也跟着哭。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , ['hævɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['æktɪv] [siːnz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
After the death of my father , having engaged in the active scenes of life ,
后 这 死亡 的 我的 父亲 , 拥有 已订婚的 在 这 积极的 场景 的 生活 ,

父亲去世后，我曾积极参与各种生活活动，

[ðəʊz] ['tʃaɪldɪʃ] ['meməriz] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [wɔː(r)] [ə'weɪ] ,
those childish memories in some degree wore away ,
那些 幼稚 回忆 在 一些 程度 穿着 离开 ,

那些童年的记忆在某种程度上已经消磨殆尽了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hæpɪst] ['məʊmənts] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] [hæv; həv] [biːn] [spent] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [sʌm; səm] [əʊld] [ˌrevə'luːʃənəri] ['pætriət] ,
but the happiest moments of my life have been spent in company with some old Revolutionary Patriot ,
但 这 最快乐 时刻 的 我的 生活 有 到过 花费 在 公司 和 一些 老的 革命者 爱国者 ,

但我一生中最快乐的时光，是和一些老革命爱国者一起度过的。

[waɪl] [ai] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'saɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['faɪn(ə)l] ['kɒŋkwest] .
while I listened to the recital of their sufferings and their final conquest .
尽管 我 听着 到 这 独奏会 的 他们的 苦难 和 他们的 最终的 征服 .

我聆听着他们讲述的苦难和最终的胜利。

[ðə; ði] [fɜːst] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] [ai] ['evə(r)] [riːd] , [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['mɔːrsɪz] [dʒi'ɒgrəfi] ,
The first history of the American Revolution I ever read , is found in Morse's Geography ,
这 第一的 历史 的 这 美国人 革命 我 曾经 读 , 是 成立 在 莫尔斯电码 地理 ,

我读过的第一本关于美国革命史的书，出自莫尔斯的《地理志》。

['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
published in 1814 .
已发布 在 - .

出版于1814年。

[ðɪs] [ai] [riːd] [ʌn'tɪl] [ai] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə] ['meməri] .
This I read until I had committed the whole to memory .
这 我 读 直到 我 有 坚定的 这 所有的 到 记忆 .

我反复阅读，直到把全文都背下来。

[ðə; ði][nekst][wɒz; wəz] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['lɪŋkənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['wʊstə(r)] ,
The next was what may be found in Lincoln's History of Worcester ,
这 下一个 曾是 什么 可能 是 成立 在 林肯的 历史 的 伍斯特 ,
['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
published in 1836 ,
已发布 在 - ,

接下来的内容可以在林肯于 1836 年出版的《伍斯特历史》中找到。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['teɪkən]['lɪbərəl]['ekstrækts; ɪk'strækts] .
and from which I have taken liberal extracts .
和 从 哪个 我 有 已采取 自由主义 提取物 .

我从中摘录了大量内容。

[ðə; ði][nekst][ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
The next is the History of the War of Independence of the United
这 下一个 是 这 历史 的 这 战争 的 独立 的 这 团结的
[steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
States of America ,
各州 的 美国 ,

接下来是美利坚合众国独立战争史。

['rɪt(ə)n] [baɪ] [tʃɑːlz] ['bɑːtə] , [trænz'leɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'tæliən][baɪ] [dʒɔːdʒ]
written by Charles Botta , translated from the Italian by George
书面 经过 查尔斯 博塔 , 翻译 从 这 意大利语 经过 乔治
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['əʊtɪs] , [ɪn] - ;
Alexander Otis , in 1821 ;
亚历山大 奥蒂斯 , 在 - ;

由查尔斯·博塔撰写，乔治·亚历山大·奥蒂斯于 1821 年从意大利语翻译而来；

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] , [ai][hæv; həv]['teɪkən]['ekstrækts; ɪk'strækts] .
from this also , I have taken extracts .
从 这 还 , 我 有 已采取 提取物 .

我也从中提取了一些成分。

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [kən'sʌltɪd] - [pɪk'tɔːriəl] [fiːld] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
I have also consulted Lossing's Pictorial Field Book of the Revolution .
我 有 还 咨询 - 画报 场地 书 的 这 革命 .

我还参考了洛辛的《革命图解手册》。

[ɪn]['naɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] ([ɪk'sept] ['lɪŋkənz]) [dʌz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][kɒl] . ['bɪgəˌloʊ]
In neither of these histories (except Lincoln's) does the name of Col . Bigelow
在 两者都不 的 这些 历史 (除了 林肯的) 做 这 姓名 的 上校 . 比格罗
[ə'kɜː(r)] .
occur .
发生 .

在上述两部历史著作（林肯的著作除外）中，都没有出现比格罗上校的名字。

['ðeəfɔː(r)] [ai][hæv; həv] [dɪ'pendɪd] ['prɪnsəpli] [ə'pɒn][trə'dɪʃ(ə)n] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn]
Therefore I have depended principally upon tradition , coming from his own
所以 我 有 取决于 主要 之上 传统 , 未来 从 他的 自己的
['breðrən] [ɪn] [ɑːmz] ,
brethren in arms ,
弟兄们 在 武器 ,

因此，我主要依赖于来自他战友们的传统。

[ænd; ənd] [kə'rɔbəˌreit] [baɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] .
and corroborated by history .
和 证实 经过 历史 .

历史也证实了这一点。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [kɔːs] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [kɒl] .
It has been exceedingly difficult to trace the course and conduct of Col .
它 有 到过 非常 难的 到 痕迹 这 课程 和 执行 的 上校 .

要追踪上校的行踪和行为极其困难。

[['sɪksθ]]
[vi]
[六]

[vi]

['bɪɡəˌloʊ] [frɒm; frəm] ['eni] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] ; [bʌt; bət] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['eɪdɪd] [baɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
Bigelow from any history of the war ; but history , aided by tradition ,
比格罗 从 任何 历史 的 这 战争 ; 但 历史 , 协助 经过 传统 ,

比格洛从任何战争史中都找不到相关记载；但历史，在传统的辅助下，

[meɪks] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['eni] [mæn] .
makes up the history of any man .
制作 向上 这 历史 的 任何 男人 .

构成了每个人的历史。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] : [ai] [get] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [kɒl] . ['bɪɡəˌloʊz] [kən'dʌkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] ,
To illustrate : I get the account of Col . Bigelow's conduct at the battle of Monmouth ,
到 阐明 : 我 得到 这 帐户 的 上校 . 比格罗的 执行 在 这 战斗 的 蒙茅斯 ,

举例来说：我得到了比格洛上校在蒙茅斯战役中的表现记录，

[æz; əz] ['steɪtɪd] [ɪn] ['sekʃ(ə)n] [sevn] , [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . ['sɒləmən] [p'ɑːsənz] ,
as stated in section vii , from Mr . Solomon Parsons ,
作为 声明 在 部分 七 , 从 先生 . 所罗门 帕森斯 ,

如第七部分所述，来自所罗门·帕森斯先生：

[wɪtʃ] [ai] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lɪps] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːn(ə)l] ;
which I received from his own lips more than forty years ago , and saw in his journal ;
哪个 我 已收到 从 他的 自己的 嘴唇 更多的 比 四十 年 前 , 和 锯 在 他的 杂志 ;

这是我四十多年前亲耳从他口中听到的，也是我在他的日记中看到的；

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [j'iəz] [sɪns] , [ai] [hɜːd] [dʒen] . [ˌlɑːfaɪ'et] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [p'ɑːsənz] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [siːnz] ,
and more than thirty years since , I heard Gen . Lafayette and Mr . Parsons refer to those scenes ,
和 更多的 比 三十 年 自从 , 我 听到 Gen . 拉斐特 和 先生 . 帕森斯 参考 到 那些 场景 ,

三十多年过去了，我曾听拉法耶特将军和帕森斯先生谈起过那些场景。

[[ə; eɪ]] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [druː] [tɪəz] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [aɪz] ,
[A] the remembrance of which drew tears from each of their eyes ,
[一个] 这 纪念 的 哪个 画 眼泪 从 每个 的 他们的 眼睛 ,

[A] 回忆起这件事，他们都热泪盈眶。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [frɒm; frəm] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spek'tetər] .
and also from many of the spectators .
和 还 从 许多 的 这 观众 .

也有许多观众这样认为。

[ai][faɪnd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [p'ɑːsənz] [wɒz; wəz][ɪn] [ˌlɑːfi'ɛts] [dɪ'tætʃmənt] , [dʒen] . [griːnz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
I find that Mr . Parsons was in Lafayette's detachment , Gen . Green's division ,
我 寻找 那 先生 . 帕森斯 曾是 在 拉斐特的 分离 , Gen . 青菜 分配 ,
[dʒen] . ['glʌvərz] [brɪ'geɪd] ,
Gen . Glover's brigade ,
Gen . 手套 旅 ,

我发现帕森斯先生曾隶属于拉斐特的分遣队、格林将军的师、格洛弗将军的旅。

[ænd; ənd][kɒl] . ['bɪgəˌloʊz] ['redʒɪmənt] .
and Col . Bigelow's regiment .
和 上校 . 比格罗的 团 .

还有比格洛上校的团。

[ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [ai] [njuː] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [frɒm; frəm][trə'dɪʃ(ə)n] .
All of this I knew forty years ago , from tradition .
全部 的 这 我 知道 四十 年 前 , 从 传统 .

这一切我四十年前就从传统中得知了。

[frɒm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri][wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [ðæt] [dʒen] . [ˌlɑːfaɪ'et] [ænd; ənd][dʒen] . [griːn] [wɜː(r); wə(r)]
From history we all know that Gen . Lafayette and Gen . Green were
从 历史 我们 全部 知道 那 Gen . 拉斐特 和 Gen . 绿色的 是
[æt; ət] [ðæt] ['bæt(ə)l] ,
at that battle ,
在 那 战斗 ,

从历史记载中我们都知道，拉法耶特将军和格林将军都参加了那场战役。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [həʊl] ['sʌbdʒɪkt][hæz; həz] ['veri] ['riːs(ə)ntli] [bɪ'kʌm] [æn; ən]
and I am happy to say this whole subject has very recently become an
和 我 是 快乐的 到 说 这 所有的 主题 有 非常 最近 变得 一个
['aɪtəm][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
item of history ,
物品 的 历史 ,

我很高兴地说，这件事最近已经成为历史了。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn][peɪdʒ] - [ɒv; əv] ['wɑːʃbɜːrnz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['lestə(r)] .
which may be found on page 260 of Washburn's History of Leicester .
哪个 可能 是 成立 在 页 - 的 沃什伯恩 历史 的 莱斯特 .

可以在沃什伯恩的《莱斯特历史》第 260 页找到。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['sɔːsɪz] , [ai][hæv; həv] ['gæðəd] [ðə; ði][fækts] [ɪm'bɒdid] [ɪn]
In this way , and from such sources , I have gathered the facts embodied in
在 这 方式 , 和 从 这样的 来源 , 我 有 聚集 这 事实 具身化的 在
[ðiːz] ['peɪdʒɪz] .
these pages .
这些 页面 .

就这样，我从这些来源收集了本书中所记载的事实。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] ,
As to the personal appearance of Col . Bigelow ,
作为 到 这 个人的 外貌 的 上校 . 比格罗 ,

至于比格洛上校的亲自出席情况，

[ai][hæv; həv] [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm] ['wɪtnəsiz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [ænd; ənd]
I have procured from witnesses who were as well acquainted and
我 有 采购 从 证人 WHO 是 作为 出色地 熟人 和
[fə'mɪliə(r)] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌfɪzi'ɒnəmi] ,
familiar with him and his physiognomy ,
熟悉的 和 他 和 他的 面相学 ,

我从一些非常了解他及其相貌的证人那里获得了以下信息：

[æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['rezɪdənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)]['venərəb(ə)l] [frend] [gʌv] . ['lɪŋkən] .
as the old residents of this city are with our venerable friend Gov . Lincoln .
作为 这 老的 居民 的 这 城市 是 和 我们的 可敬 朋友 政府 . 林肯 .

就像这座城市的老居民们与我们尊敬的朋友林肯州长在一起一样。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['lɪvɪŋ] .
Some of them are still living .
一些 的 他们 是 仍然 活的 .

他们中有些人仍然在世。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn][mæn] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,
There is one man now living in this city ,
那里 是 一 男人 现在 活的 在 这 城市 ,

现在这座城市里住着一个人，

[huː] [wɒz; wəz] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [wen] [kɒl] . ['bɪɡəˌloʊ] [daɪd] .
who was thirty years of age when Col . Bigelow died .
WHO 曾是 三十 年 的 年龄 什么时候 上校 . 比格罗 死亡 .

比格洛上校去世时，他年仅三十岁。

[ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['wʊstə(r)] ,
This man is a native of Worcester ,
这 男人 是 一个 本国的 的 伍斯特 ,

此人是伍斯特本地人。

[ænd; ənd] [njuː] [kɒl] . ['bɪɡəˌloʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ['eni] [mæn][ɪn] [taʊn] ,
and knew Col . Bigelow as well as he did any man in town ,
和 知道 上校 . 比格罗 作为 出色地 作为 他 做过 任何 男人 在 镇 ,

他对比格洛上校的了解不亚于镇上的任何人。

[ænd; ənd] [hɜːd] [hɪm] [spiːk] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [saʊθ] [tʃɜːtʃ] ['meni] [taɪmz] , [ə'genst] [ðə; ði] ['tɔːris] . [[biː]]
and heard him speak in the Old South Church many times , against the tories . [B]
和 听到 他 说话 在 这 老的 南 教会 许多 时代 , 反对 这 保守党 . [B]

我曾多次在老南教堂听他发表反对托利党的演讲。[B]

[ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz][hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['deɪli] [spaɪ][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ,
These articles have appeared in the Daily Spy of this city ,
这些 文章 有 出现 在 这 日常的 间谍 的 这 城市 ,

这些文章曾刊登在本市的《每日间谍报》上。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['sevrəl] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː]
and at the suggestion of several distinguished individuals who wished to see
和 在 这 建议 的 一些 杰出的 个人 WHO 希望 到 看
[ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)]['djʊərəb(ə)l] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ,
them in a more durable form for reading and preservation ,
他们 在 一个 更多的 耐用的 形式 为了 阅读 和 保存 ,

并且，在几位杰出人士的建议下，他们希望以更持久的形式保存和阅读这些文献。

[ai][hæv; həv] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .
I have concluded to present them to the public , in the following pages .
我 有 结束 到 展示 他们 到 这 民众 , 在 这 下列的 页面 .

我决定在接下来的篇幅中向公众介绍这些内容。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[ˌlɑːfi'ɛts] ['vɪzɪt] , - .
Lafayette's visit , 1824 .
拉斐特的 访问 , - .

拉法耶特访问，1824 年。

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

[ˌebə'niːzə(r)] [mɔːr] , [bɔːn] - , [ɑːk'toʊbər] . - . [['sɛvən]]
Ebenezer Moore , born 1760 , Oct . 10 . [7]
埃比尼泽 摩尔 , 出生 - , 十月 . - . [7]

埃比尼泽·摩尔，1760 年 10 月 10 日出生。[7]

[kɒl] . ['tɪməθi] ['bɪgəˌloʊ] .
COL . TIMOTHY BIGELOW .
上校 . 蒂莫西 比格罗 .

蒂莫西·比格洛上校。

[ai] .
I .
我 .

我。

[ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [tuː; tə] [kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] .
A MONUMENT TO COL . BIGELOW .
一个 纪念碑 到 上校 . 比格罗 .

为纪念比格洛上校而建。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ɪn] [ðɪs] [kə'mjuːnəti] ,
It is well known in this community ,
它 是 出色地 已知 在 这 社区 ,

这件事在这个社区是众所周知的。

[ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt]
that one of the descendants of Col . Bigelow is about to erect a monument
那 一 的 这 后代 的 上校 . 比格罗 是 关于 到 直立 一个 纪念碑
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ɪn'kləʊʒə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sentrəl] [pɑːk] .
to his memory within the enclosure of our beautiful central park .
到 他的 记忆 之内 这 外壳 的 我们的 美丽的 中央 公园 .

比格罗上校的一位后裔即将在我们美丽的中央公园内为他竖立一座纪念碑。

[kɒl] . ['tɪməθi] ['bɪgəˌloʊ] ['lɒrəns] [ɒv; əv] ['bɒstən] , [ə; eɪ] [greɪt] ['grænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]
Col . Timothy Bigelow Lawrence of Boston , a great grandson of the subject of
上校 . 蒂莫西 比格罗 劳伦斯 的 波士顿 , 一个 伟大的 孙子 的 这 主题 的
[ðɪs] ['nəʊtɪs] ,
this notice ,
这 注意 ,

波士顿的蒂莫西·比格洛·劳伦斯上校，是本文主人公的曾孙，

[rɪ'siːvd] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti] ['gʌvənmənt] , [lɑːst][jɪə(r)] , [tuː; tə] [ɪn'kləʊz] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]
received permission from the city government , last year , to enclose a lot of
已收到 允许 从 这 城市 政府 , 最后的 年 , 到 括 一个 很多 的
[sə'fɪʃ(ə)nt] [saɪz] ,
sufficient size ,
充足的 尺寸 ,

去年获得市政府许可，圈占一块足够大的地块。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪ'rekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɒnjumənt][æz; əz][hiː; hi] [mait] [diːm] ['suːtəb(ə)l][ænd; ənd]['prɒpə(r)] .
and to erect such a monument as he might deem suitable and proper .
和 到 直立 这样的 一个 纪念碑 作为 他 可能 认为 合适的 和 恰当的 .

并竖立他认为合适和恰当的纪念碑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [kɒl] . ['lɒrəns] [wɪl] [kə'mens] [ðɪs] [bə'nevələnt] [ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk]
It is understood that Col . Lawrence will commence this benevolent and patriotic
它 是 理解 那 上校 . 劳伦斯 将要 开始 这 仁慈 和 爱国
[wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɔː(r)] ['ɜːli] ['sʌmə(r)] . [[siː]] [let] [ˌem 'iː] [sə'dʒest] [tuː; tə][hɪm] ,
work in the spring or early summer . [C] Let me suggest to him ,
工作 在 这 春天 或者 早期的 夏天 . [C] 让 我 建议 到 他 ,

据了解，劳伦斯上校将于春季或初夏开始这项慈善爱国事业。[C] 我想向他建议：

[tuː; tə][ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'sɜːn] ,
to the mayor and council , and to all whom it may concern ,
到 这 市长 和 理事会 , 和 到 全部 谁 它 可能 忧虑 ,

致市长和市议会，以及所有相关人士：

[ðə; ði][prə'praɪəti][ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [stəʊn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒnjumənt][ɒn][ðə; ði] 19th [deɪ]
the propriety of laying the foundation stone of this monument on the 19th day
这 礼 的 躺下 这 基础 石头 的 这 纪念碑 在 这 19th 天
[ɒv; əv]['eɪprəl] ,
of April ,
的 四月 ,

在4月19日为这座纪念碑奠基是否合适，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['eɪti] - [fɪfθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['mɪnɪt]
which will be the eighty - fifth anniversary of the marching of the " minute
哪个 将要 是 这 八十 - 第五 周年纪念日 的 这 行军 的 这 " 分钟
[men] " [frɒm; frəm] ['wʊstə(r)] ,
men " from Worcester ,
男人 " 从 伍斯特 ,

这将是伍斯特"民兵"游行85周年纪念日。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][kæpt] . ['bɪgəˌloʊ] .
under the command of Capt . Bigelow .
在下面 这 命令 的 船长 . 比格罗 .

在比格洛上尉的指挥下。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['wʊstə(r)] ['kænɒt] " [ə'fɔːd] " [tuː; tə][let] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [pɑːs]
It seems to me that Worcester cannot " afford " to let this opportunity pass
它 似乎 到 我 那 伍斯特 不能 " 买得起 " 到 让 这 机会 经过
[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm]['sɪgnəl] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] .
without making some signal recognition of the event .
没有 制作 一些 信号 认出 的 这 事件 .

在我看来，伍斯特不能"放过"这个机会，必须对这一事件做出某种形式的表彰。

['kænɒt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['wʊstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['eɪti] - [faɪv] [j'iəz] ,
Cannot the citizens of Worcester , for the first time in eighty - five years ,
不能 这 公民 的 伍斯特 , 为了 这 第一的 时间 在 八十 - 五 年 ,

伍斯特市的市民们，难道不能在八十五年来第一次……

['gæðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪv] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
gather with their families around the grave containing the last remains of her
收集 和 他们的 家庭 大约 这 严重 包含 这 最后的 遗迹 的 她
['nəʊb(ə)l] [sʌn] ?
noble son ?
高贵 儿子 ?

她的家人聚集在她高贵儿子的坟墓旁，安葬着他最后的遗骸？

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[siː]]
[C]
[C]

[C]

[dʒuːn] , - .
June , 1860 .
六月 , - .

1860年6月。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [kɒl] . ['lɒrəns] [hæz; həz][ðə; ði] [wɜːk] [naʊ] [ɪn] [sək'sesf(ə)l]
We are happy to say , that Col . Lawrence has the work now in successful
我们 是 快乐的 到 说 , 那 上校 . 劳伦斯 有 这 工作 现在 在 成功的
['prəʊgres] . [[eit]]
progress . [8]
进步 . [8]

我们很高兴地告诉大家，劳伦斯上校的工作目前进展顺利。[8]

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['ɜːli] ['efəts] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] .
EARLY EFFORTS FOR LIBERTY .
早期的 努力 为了 自由 .

早期争取自由的努力。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['tɪməθi] ['bɪgəˌloʊ] [stændz] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['wʊstə(r)] .
The name of Timothy Bigelow stands conspicuous in the history of Worcester .
这 姓名 的 蒂莫西 比格罗 站立 显眼的 在 这 历史 的 伍斯特 .

蒂莫西·比格洛的名字在伍斯特的历史上赫赫有名。

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - , [wiː; wi][faɪnd][hɪm][ɒn][ə; eɪ] [kə'mɪti] [wɪð] [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
As early as 1773 , we find him on a committee with Wm .
作为 早期的 作为 - , 我们 寻找 他 在 一个 委员会 和 威廉 .

早在 1773 年，我们就发现他与威廉一起在一个委员会中。

[jʌŋ] , ['deɪvɪd]['bænˌkɹɒft] , ['sæmjʊəl] ['kɜːtis] , [ænd; ənd] ['stiːvn] ['sɔːlzbəri] ,
Young , David Bancroft , Samuel Curtis , and Stephen Salisbury ,
年轻的 , 大卫 班克罗夫特 , 塞缪尔 柯蒂斯 , 和 史蒂芬 索尔兹伯里 ,

杨、大卫·班克罗夫特、塞缪尔·柯蒂斯和斯蒂芬·索尔兹伯里

[tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [gɹ'iːvənsɪz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɒvɪns] ['leɪbəd] ,
to report upon the grievances under which the province labored ,
到 报告 之上 这 不满 在下面 哪个 这 省 辛勤劳作 ,

汇报该省人民所遭受的不公待遇，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə'pɒn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] " ['bɒstən] ['pæmflət] ,
and also upon what was then called the " Boston Pamphlet ,
和 还 之上 什么 曾是 然后 称为 这 " 波士顿 小册子 ,

以及当时被称为“波士顿小册子”的东西，

" [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] ['miːtɪŋ] [ɪn] [mɑːtʃ] .
" which had been introduced at the town meeting in March .
" 哪个 有 到过 介绍 在 这 镇 会议 在 行进 .

“该提案已于三月份在镇民大会上提出。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] [θɪŋks] [ðæt] [ðɪs] " ['bɒstən] ['pæmflət] " [wɒz; wəz][dʒɒn] ['hænˌkɑːks]
The writer of this article thinks that this " Boston Pamphlet " was John Hancock's
这 作家 的 这 文章 思考 那 这 " 波士顿 小册子 " 曾是 约翰 汉考克的
[ɔː'reɪʃ(ə)n][ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['blʌdi] ['mæsəkə(r)] " [ɒv; əv][ðə; ði] 5th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
oration in commemoration of the " Bloody Massacre " of the 5th of March ,
演讲 在 纪念 的 这 " 血腥 屠杀 " 的 这 5th 的 行进 ,
- .
1770 .
- .

本文作者认为，这本《波士顿小册子》是约翰·汉考克为纪念 1770 年 3 月 5 日的“血腥大屠杀”而发表的演说。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'dʒɜːnd] ['miːtɪŋ] , [ɪn] [meɪ] ['fɒləʊɪŋ] , [ðɪs] [kə'mɪti] [meɪd] [æn; ən] [ɪ'læbərət]
At the adjourned meeting , in May following , this committee made an elaborate
在 这 休会 会议 , 在 可能 下列的 , 这 委员会 制成 一个 精心制作的
[rɪ'pɔːt] ,
report ,
报告 ,

在随后的五月举行的休会会议上，该委员会提交了一份详尽的报告。

[ˌrekə'mendɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndəns] .
recommending a committee of correspondence .
推荐 一个 委员会 的 一致 .

建议成立一个通信委员会。

[ðə; ði] [taʊn] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] , [ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɪti] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
The town adopted the report , and elected as the committee , Wm .
这 镇 已采用 这 报告 , 和 当选 作为 这 委员会 , 威廉 .

该镇采纳了该报告，并选举威廉为委员会成员。

[jʌŋ] , ['tɪməθi] ['bɪgəˌloʊ] , [ænd; ənd][dʒɒn] [smɪθ] .
Young , Timothy Bigelow , and John Smith .
年轻的 , 蒂莫西 比格罗 , 和 约翰 史密斯 .

杨、蒂莫西·比格洛和约翰·史密斯。

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] ['fɒləʊɪŋ] , [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [wɪgz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ə'sembəld] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ]
In December following , the leading whigs of the town assembled and formed a
在 十二月 下列的 , 这 领导 辉格党 的 这 镇 组装 和 形成 一个
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,

次年12月，镇上主要的辉格党人聚集在一起，成立了一个社团。

[wɪtʃ] ['ɑːftəwədz] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [pə'lɪtɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [ænd; ənd] ['neɪθən]
which afterwards took the name of the American Political Society , and Nathan
哪个 然后 采取 这 姓名 的 这 美国人 政治的 社会 , 和 内森
['bɔːldwɪn] ,
Baldwin ,
鲍德温 ,

后来，该协会更名为美国政治学会，而内森·鲍德温……

['sæmjʊəl] ['kɜːtis] , [ænd; ənd] ['tɪməθi] ['bɪgəˌloʊ] , [wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt]
Samuel Curtis , and Timothy Bigelow , were chosen a committee to report
塞缪尔 柯蒂斯 , 和 蒂莫西 比格罗 , 是 选定 一个 委员会 到 报告
[ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
a constitution .
一个 宪法 .

塞缪尔·柯蒂斯和蒂莫西·比格洛被选为委员会成员，负责撰写宪法草案。

[ðɪs] [sə'saɪəti] , [wɪð] ['tɪməθi] ['bɪgəˌloʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['liːdə(r)] ,
This society , with Timothy Bigelow for a leader ,
这 社会 , 和 蒂莫西 比格罗 为了 一个 领导者 ,

这个社团，以蒂莫西·比格洛为领导人，

[dɪd] [gʊd] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
did good service to the town and to the country .
做过 好的 服务 到 这 镇 和 到 这 国家 .

为城镇和国家做出了贡献。

[ðeə(r)][lɑːst][ænd; ənd][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [bləʊ] [wɒz; wəz] [strʌk] [ɪn] [taʊn] ['miːtɪŋ] , 7th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
Their last and most powerful blow was struck in town meeting , 7th of March ,
他们的 最后的 和 最多 强大的 吹 曾是 击 在 镇 会议 , 7th 的 行进 ,

他们最后一次也是最有力的一次打击是在3月7日的镇民大会上。

- , [wen] [ðə; ði][sə'saɪəti] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['priːæmb(ə)l][ænd; ənd] [ˌrezə'luːʃən] ,
1774 , when the society presented a long preamble and resolutions ,
- , 什么时候 这 社会 呈现 一个 长的 前言 和 决议 ,

1774年，该协会提交了一份冗长的序言和决议，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [tuː; tə][biː; bi] ['triːzənəbl] [ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃənəri]
which were considered by the royalists to be treasonable and revolutionary
哪个 是 经过考虑的 经过 这 保皇党 到 是 叛国罪 和 革命性的
.
.
.

保皇党人认为这些行为是叛国和革命性的。

" [wen] [ðiːz] [ˌrezə'luːʃən] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] , " [sed] [æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [tuː; tə]
" When these resolutions were read , " said an eye - witness of the scene to
" 什么时候 这些 决议 是 读 , " 说 一个 眼睛 - 证人 的 这 场景 到
[ðə; ði]['raɪtə(r)] ,
the writer ,
这 作家 ,

"当这些决议被宣读时,"一位目击者告诉作者,

" [fɪə(r)] , [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd]['ɔːf(ə)l] [sə'spens] ,
" fear , anxiety and awful suspense ,
" 害怕 , 焦虑 和 可怕 悬念 ,

恐惧、焦虑和令人窒息的悬念,

[sæt][ə'pɒn][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv] ['evri] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪg] ['pɑːti] [ɪk'sept] ['tɪməθi] ['bɪgəˌləʊ]
sat upon the countenance of every man of the whig party except Timothy Bigelow
卫星 之上 这 面容 的 每一个 男人 的 这 辉格党 派对 除了 蒂莫西 比格罗
,
,
,

除了蒂莫西·比格洛之外，辉格党所有成员的脸上都留下了伤痕。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] ; [waɪl] [ðə; ði] ['tɔːris] [wɜː(r); wə(r)] [peɪl] [wɪð] [reɪdʒ] .
the blacksmith ; while the tories were pale with rage .
这 铁匠 ; 尽管 这 保守党 是 苍白 和 愤怒 .

铁匠；而托利党人则气得脸色苍白。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] , [dʒeɪmz] ['pʌtnəm] , [ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːris] , [ə'rəʊz] .
" After a few moments , James Putnam , the leader of the tories , arose .
" 后 一个 很少 时刻 , 詹姆斯 普特南 , 这 领导者 的 这 保守党 , 出现 .

片刻之后，保守党领袖詹姆斯·普特南站了起来。

['pʌtnəm] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] " [ðə; ði] [best] ['lɔɪə(r)] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .
Putnam was said to be " the best lawyer in North America .
普特南 曾是 说 到 是 " 这 最好的 律师 在 北 美国 .

据说普特南是"北美最好的律师"。

[hɪz; ɪz] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] [baɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [klɪə(r)] ['riːzənɪŋ] , ['lɒdʒɪk(ə)l] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] ,
His arguments were marked by strong and clear reasoning , logical precision and arrangement ,
他的 论点 是 标记 经过 强的 和 清除 推理 ， 逻辑 精确 和 安排 ，

他的论点以严谨清晰的推理、逻辑的精确性和条理清晰为特点。

[ænd; ənd] [ðæt] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] [huːz] [kən'kluːʒənz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [səʊ] ['fɔːsəbli] [æz; əz] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ə'sent] .
and that sound judgment whose conclusions were presented so forcibly as to command assent .
和 那 声音 判断 谁 结论 是 呈现 所以 强制 作为 到 命令 同意 .

以及那种结论有力、令人信服的正确判断。

" [hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌrezə'luːʃən] [æz; əz] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [hɜːd] [ɪn] ['wʊstə(r)] ;
" He made such a speech against the resolutions as had never before been heard in Worcester ;
" 他 制成 这样的 一个 演讲 反对 这 决议 作为 有 绝不 前 到过 听到 在 伍斯特 ;

“他发表了一篇反对这些决议的演讲，这种演讲在伍斯特从未听过；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'fɔːmənt] [[naɪn]]
and when he sat down , the same informant [9]
和 什么时候 他 卫星 向下 ， 这 相同的 线人 [9]

当他坐下时，同一位线人[9]

[sed] [ðæt] " [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪg] ['pɑːti] [θɔːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sed] ,
said that " not a man of the whig party thought a single word could be said ,
说 那 " 不是 一个 男人 的 这 辉格党 派对 想法 一个 单身的 单词 可以 是 说 ,

他说，“辉格党内没有一个人认为可以发表任何言论”，

— [ðæt] [əʊld] ['pʌtnəm] , [ðə; ði] ['tɔːri] , [hæd; həd] [waɪpt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [aʊt] .
— that old Putnam , the tory , had wiped them all out .
— 那 老的 普特南 ， 这 保守党 ， 有 擦拭 他们 全部 出去 .

——那个老普特南，那个保守党人，把他们都消灭了。

" ['tɪməθi] ['bɪgəˌləʊ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ə'rəʊz] , [wɪ'ðaʊt] ['lɜːnɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['præktɪs] [ɪn] ['pʌblɪk] ['spiːkɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [welθ] ,
" Timothy Bigelow at length arose , without learning , without practice in public speaking , without wealth ,
" 蒂莫西 比格罗 在 长度 出现 ， 没有 学习 ， 没有 实践 在 民众 请讲 ， 没有 财富 ，

“蒂莫西·比格洛最终崛起，他既没有学识，也没有公开演讲的经验，更没有财富。”

— [ðə; ði] ['tɔːris] [ɒv; əv] ['wʊstə(r)] [hæd; həd] , [æt; ət] [ðæt] [deɪ] , [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] ,
— the tories of Worcester had , at that day , most of the wealth and learning ,
— 这 保守党 的 伍斯特 有 ， 在 那 天 ， 最多 的 这 财富 和 学习 ，

当时，伍斯特的托利党人掌握了大部分财富和学识。

— [bʌt; bət] [ðeə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [saʊθ] [tʃɜːtʃ] ,
— but there he stood upon the floor of the Old South Church ,
— 但 那里 他 站立 之上 这 地面 的 这 老的 南 教会 ，

——但他却站在老南教堂的地板上，

[met] [ðə; ði] [gə'laɪəθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] ['væŋkwɪʃt] [hɪm] .
met the Goliath of the day , and vanquished him .
遇见 这 歌利亚 的 这 天 ， 和 战败者 他 .

遇到了当时的巨人歌利亚，并战胜了他。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
The governor of Massachusetts Bay , and the crown and parliament of Great Britain ,
这 州长 的 马萨诸塞州 湾 ， 和 这 王冠 和 议会 的 伟大的 英国 ，

马萨诸塞湾总督，以及大不列颠王室和议会，

[wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [slɪŋ] [ænd; ənd] [stəʊn] .
were brought to feel the effect of his sling and stone .
是 带来 到 感觉 这 影响 的 他的 吊索 和 石头 .

他们被带去感受他的弹弓和石头的威力。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [ˌrezə'luːʃən] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [traɪ'ʌmfəntli] .
Suffice it to say , the resolutions were carried triumphantly .
足够了 它 到 说 ， 这 决议 是 携带 凯旋而归 .

毋庸置疑，这些决议取得了圆满成功。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [grænd] ['pʌblɪk] ['efət] [meɪd] [baɪ] [kɒl] . ['tɪməθi] ['bɪgəˌloʊ] ,
This was the first grand public effort made by Col . Timothy Bigelow ,
这 曾是 这 第一的 盛大 民众 努力 制成 经过 上校 . 蒂莫西 比格罗 ，

这是蒂莫西·比格洛上校首次公开的大型活动。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['drɑːmə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] .
in his part of the great drama of the American revolution .
在 他的 部分 的 这 伟大的 戏剧 的 这 美国人 革命 .

在美国革命的伟大戏剧中，他扮演了重要角色。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [men] .
THE MINUTE MEN .
这 分钟 男士 .

民兵。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - , [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['mɪnɪt] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'rəʊld] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [kæpt] . ['bɪgəˌloʊ] ,
In August , 1774 , a company of minute men were enrolled under the command of Capt . Bigelow ,
在 八月 ， - ， 一个 公司 的 分钟 男人 是 已注册 在下面 这 命令 的 船长 . 比格罗 ，

1774年8月，一支民兵连队在比格洛上尉的指挥下成立。

[ænd; ənd] [met] [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [drɪl] [ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] ['eksəsaɪz] .
and met each evening after the labors of the day , for drill and martial exercise .
和 遇见 每个 晚上 后 这 劳动 的 这 天 ， 为了 钻头 和 武术 锻炼 .

每天劳动结束后，他们每晚都会聚集在一起进行操练和武术训练。

['mʌskɪt] [wɜː(r); wə(r)] [prə'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ɑːmɪŋ] [frɒm; frəm] ['bɒstən] .
Muskets were procured for their arming from Boston .
滑膛枪 是 采购 为了 他们的 武装 从 波士顿 .

他们的武器装备是从波士顿采购的火枪。

[ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Their services were soon required for the defence of the country .
他们的 服务 是 很快 必需的 为了 这 防御 的 这 国家 .

不久，他们便被委以重任，为保卫国家贡献力量。

[æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] , [ə; eɪ] . [em] . , ['eɪprəl] 19th , - , [æn; ən] [ɪk'spres] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] ,
At eleven o'clock , A . M . , April 19th , 1775 , an express came to town ,
在 十一 点钟 , 一个 . M . , 四月 19th , - , 一个 表达 来了 到 镇 ,

1775年4月19日上午11点，一列快车进城了。

['ʃaʊtɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [striːt] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , " [tuː; tə] [ɑːmz] ! [tuː; tə] [ɑːmz] !
shouting , as he passed through the street at full speed , " To arms ! to arms !
喊叫 , 作为 他 通过了 通过 这 街道 在 满的 速度 , " 到 武器 ! 到 武器 !

他一边全速穿过街道，一边高喊：“拿起武器！拿起武器！”

[ðə; ði] [wɔː(r)] [ɪz] [bɪ'gʌn] !
the war is begun !
这 战争 是 开始 !

战争开始了！

" [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ə'lɑːm] , ['kænənz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪəd] ,
" The bell rang out the alarm , cannons were fired ,
" 这 钟 响铃 出去 这 警报 , 大炮 是 被解雇 ,

警钟响起，大炮齐鸣，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [men] [wɜː(r); wə(r)] [pə'reɪdɪd] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] ,
and in a short time the minute men were paraded on the green ,
和 在 一个 短的 时间 这 分钟 男人 是 游行 在 这 绿色的 ,

很快，民兵们就被押到草坪上游行了。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [kæpt] . ['tɪməθi] ['bɪgəˌloʊ] .
under the command of Capt . Timothy Bigelow .
在下面 这 命令 的 船长 . 蒂莫西 比格罗 .

在蒂莫西·比格洛上尉的指挥下。

['ɑːftə(r)] ['fɜːvənt] [preə(r)] [baɪ] [rev] . ['mɪstə(r)] . [məkɑːrti] , [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] .
After fervent prayer by Rev . Mr . Maccarty , they took up the line of march .
后 热切 祷告 经过 牧师 . 先生 . 麦卡蒂 , 他们 采取 向上 这 线 的 行进 .

在麦卡蒂牧师虔诚祈祷之后，他们列队行进。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [sʌdbəri] , [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [met] [ðem; ðəm] ,
When they arrived at Sudbury , intelligence of the retreat of the enemy met them ,
什么时候 他们 到达的 在 萨德伯里 , 智力 的 这 撤退 的 这 敌人 遇见 他们 ,

当他们抵达萨德伯里时，得知了敌军撤退的消息。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['mɪnɪt] [men] [frɒm; frəm] ['wʊstə(r)] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [kæpt] . ['bendʒəmɪn] [flæg] ,
and a second company of minute men from Worcester , under command of Capt . Benjamin Flagg ,
和 一个 第二 公司 的 分钟 男人 从 伍斯特 , 在下面 命令 的 船长 . 本杰明 弗拉格 ,

还有来自伍斯特的第二支民兵连，由本杰明·弗拉格上尉指挥。

[ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] , [wen] [bəuθ] [muːvd] [ɒn] [tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] .
overtook them , when both moved on to Cambridge .
超越 他们 , 什么时候 两个都 已搬 在 到 剑桥 .

当他们两人都前往剑桥大学时，我超越了他们。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] ['kænɒt] [fɔː'beə(r)][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðiːz] ['səʊldʒəz]
The writer cannot forbear to mention a few of the names of these soldiers
这 作家 不能 忍耐 到 提到 一个 很少 的 这 姓名 的 这些 士兵
[ɒv; əv] ['friːdəm] .
of freedom .
的 自由 .

作者忍不住要提及这些自由战士中的几位的名字。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [dɪsendənts] [naʊ] ['lɪvɪŋ] ,
Most of them have descendants now living ,
最多 的 他们 有 后代 现在 活的 ,

他们中的大多数人现在都有后代在世。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [fɑːrmz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪ'lʌstriəs] [saɪərz][ɔː(r)] [grændsaɪrz] [left] ,
and living on the same farms that their illustrious sires or grandsires left ,
和 活的 在 这 相同的 农场 那 他们的 杰出 种公牛 或者 祖父们 左边 ,

他们居住在他们杰出的父辈或祖辈留下的同一片农场里。

[wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [wɪð] ['kæptɪnz] ['bɪgəˌloʊ] [ænd; ənd] [-]
when they started with Captains Bigelow and [10]
什么时候 他们 开始 和 队长 比格罗 和 [-]

当他们开始与比格洛船长和[10]

[flæg] , [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] ['leksɪŋtən] .
Flagg , to repel the enemy at Lexington .
弗拉格 , 到 击退 这 敌人 在 列克星敦 .

弗拉格在列克星顿击退了敌人。

['iːlaɪ] [tʃə'pin] [wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['dʒɒnəθən] [flæg] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kæpt] .
Eli Chapin was the father of Mrs . Jonathan Flagg and Mrs . Capt .
伊莱 查平 曾是 这 父亲 的 太太 . 乔纳森 弗拉格 和 太太 . 船长 .
['kæmb(ə)l] ; [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Campbell ; Wm .
坎贝尔 ; 威廉 .

伊莱·查平是乔纳森·弗拉格夫人和坎贝尔上尉夫人的父亲；威廉。

['trəubridʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['luːɪs] [tʃə'pin] ; ['dʒɒnəθən] [stəʊn] , ['grænfɑːðə(r)]
Trowbridge was the father of Mrs . Lewis Chapin ; Jonathan Stone , grandfather
特罗布里奇 曾是 这 父亲 的 太太 . 刘易斯 查平 ; 乔纳森 石头 , 祖父
[ɒv; əv] ['eməri] [stəʊn] ,
of Emory Stone ,
的 埃默里大学 石头 ,

特罗布里奇是路易斯·查平夫人的父亲；乔纳森·斯通是埃默里·斯通的祖父。

[ˌiː es 'kjuː] . , [huː] [naʊ] [əʊnz] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'steɪt] ; [ˌeɪ es 'eɪ] [wɔːd] , ['grænfɑːðə(r)]
Esq . , who now owns and occupies the same estate ; Asa Ward , grandfather
先生 . , WHO 现在 拥有 和 占据 这 相同的 财产 ; 阿萨 沃德 , 祖父
[ɒv; əv][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
of Wm .
的 威廉 .

Esq.，现在拥有并居住在同一处房产中；阿萨·沃德，威廉的祖父。

[wɔːd] ; ['saɪmən] ['geɪts] , ['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['deɪvɪd][ɑː(r)] . , [huː] [naʊ] [laɪvz; lɪvz][ɒn][ænd; ənd] [əʊnz] [ðə; ði]
Ward ; Simon Gates , father of David R . , who now lives on and owns the
沃德 ; 西蒙 盖茨 , 父亲 的 大卫 拉 . , WHO 现在 生活 在 和 拥有 这
[seɪm] [ɪ'steɪt] ;
same estate ;
相同的 财产 ;

沃德；西蒙·盖茨，大卫·R.的父亲，现在居住并拥有同一处房产；

['deɪvɪd] ['rɪtʃədz] [wɒz; wəz][ɪn][kæpt] . [flægz] ['kʌmpəni] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ,
David Richards was in Capt . Flagg's company , but after he returned ,
大卫 理查兹 曾是 在 船长 . 弗拉格的 公司 , 但 后 他 返回 ,

大卫·理查兹曾是弗拉格上尉的部下，但弗拉格上尉回来后，

[kən'kluːdɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] " [hɒt] [wɜːk] , " [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] ['fɔːti]
concluding there was going to be " hot work , " to use his own words forty
总结 那里 曾是 去 到 是 " 热的 工作 , " 到 使用 他的 自己的 字 四十
[j'iəz] ['ɑːftəwədz] ,
years afterwards ,
年 然后 ,

四十年后，他用自己的话来说，得出结论：将会有“棘手的活儿”。

[hiː; hi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːris] .
he turned over to the tories .
他 转向 超过 到 这 保守党 .

他转而支持保守党。

[ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] ,
The organization of the army was immediately made at Cambridge ,
这 组织 的 这 军队 曾是 立即地 制成 在 剑桥 ,

军队的组织工作立即在剑桥完成。

[ænd; ənd] ['tɪməθi] ['bɪgəˌloʊ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['meɪdʒə(r)][ɪn] ['kɜːn(ə)l] ['dʒɒnəθən] [wɔːrdz] ['redʒɪmənt] .
and Timothy Bigelow was appointed Major in Colonel Jonathan Ward's regiment .
和 蒂莫西 比格罗 曾是 任命 主要的 在 上校 乔纳森 病房 团 .

蒂莫西·比格洛被任命为乔纳森·沃德上校团的少校。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - , ['meɪdʒə(r)]['bɪgəˌloʊ] [ˌvɒlən'tiəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] , [wɪð] [hɪz; ɪz][men]
In the autumn of 1775 , Major Bigelow volunteered his services , with his men
在 这 秋天 的 - , 主要的 比格罗 自愿 他的 服务 , 和 他的 男人
[frɒm; frəm] ['wʊstə(r)] ,
from Worcester ,
从 伍斯特 ,

1775年秋，比格洛少校率领伍斯特郡的部下自愿参战。

[ɪn] [ðæt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [kwɪ'bek] , [ə'laɪk]['memərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['bəʊldnəs] [ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n]
in that expedition against Quebec , alike memorable for its boldness of conception
在 那 远征 反对 魁北克 , 同样 难忘 为了 它是 大胆 的 概念
,
,
,

那次对魁北克的远征，同样因其大胆的构想而令人难忘，

[ðə; ði] ['ʃɪvəlrəs] ['deərɪŋ] [ɒv; əv][ɪts][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪts] ['melənkəli] ['feɪljə(r)] .
the chivalrous daring of its execution , and its melancholy failure .
这 骑士精神 大胆 的 它是 执行 , 和 它是 忧郁 失败 .

它执行过程中展现出的骑士精神和英勇无畏，以及最终令人惋惜的失败。

['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm] ['keɪmbrɪdʒ] [tuː; tə] [kwɪ'bek] , ['meɪdʒə(r)] ['bɪgəˌloʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
During their march from Cambridge to Quebec , Major Bigelow and his
期间 他们的 行进 从 剑桥 到 魁北克 , 主要的 比格罗 和 他的
['nəʊb(ə)l][bænd] [ɪn'djʊəd] [sɪ'vɪə(r)] ['hɑːdʃɪps] ,
noble band endured severe hardships ,
高贵 乐队 忍受 严重 艰辛 ,

在从剑桥进军魁北克的途中，比格洛少校和他的精锐部队经历了种种艰辛。

[rɪ'djuːst] [baɪ]['hʌŋɡə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)][kæmp][dɒɡz] , [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)]
reduced by hunger to the necessity of eating their camp dogs , and in their
减少 经过 饥饿 到 这 必要性 的 吃 他们的 营 狗 , 和 在 他们的
[lɑːst] [ɪk'streməti] ,
last extremity ,
最后的 末端 ,

饥饿使他们被迫吃掉营地里的狗，在最后的绝境中，

['kʌtɪŋ] [ðeə(r)] [buːts] [ænd; ənd] ['ʃuːz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [fiːt] [tuː; tə] [sə'steɪn] [laɪf] .
cutting their boots and shoes from their feet to sustain life .
切割 他们的 靴子 和 鞋 从 他们的 脚 到 维持 生活 .

为了维持生命，他们不得不割掉脚上的靴子和鞋子。

[hæd; həd] [ðæt] ['wɪntə(r)] [mɑːtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [biːn] [ðə; ði][ɪk'splɔɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ɡriːʃn]
Had that winter march through the wilderness been the exploit of a Grecian
有 那 冬天 行进 通过 这 荒野 到过 这 开发 的 一个 希腊
['fælæŋks][ɔː(r)]['rəʊmən]['liːdʒən] ,
phalanx or Roman legion ,
方阵 或者 罗马 军团 ,

如果那次穿越荒野的冬季行军是希腊方阵或罗马军团的壮举，

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] [sɪns] ['selɪbreɪtɪd]
the narrative of suffering and danger would have been long since celebrated
这 叙述 的 痛苦 和 危险 会 有 到过 长的 自从 著名
[ɪn] [sɒŋ] [ænd; ənd] ['stɔːri] .
in song and story .
在 歌曲 和 故事 .

苦难和危险的故事早就被谱写成歌谣和故事传颂了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] , ['penətreɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [baɪ][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
One of the three divisions , penetrating through the forest by the route of the
一 的 这 三 部门 , 渗透 通过 这 森林 经过 这 路线 的 这
['kenəˌbek] ,
Kennebec ,
肯纳贝克 ,

三个分队之一，沿着肯纳贝克河的路线穿过森林，

[wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ]['meɪdʒə(r)] ['bɪɡəˌloʊ] ; [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [deɪz] [hɔːlt][ɒv; əv][ðə; ði] [truːps]
was commanded by Major Bigelow ; and during a day's halt of the troops
曾是 命令 经过 主要的 比格罗 ; 和 期间 一个 天 停止 的 这 军队
[ɒn] [ðɪs] ['memərəb(ə)l] [mɑːtʃ] ,
on this memorable march ,
在 这 难忘 行进 ,

这次行军由比格洛少校指挥；在这次令人难忘的行军中，部队有一天停下来休息，

['meɪdʒə(r)] ['bɪɡəˌloʊ] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] ['rʌɡɪd] [haɪt] [ə'baʊt] ['fɔːti] [maɪlz] [ˌnɔːθ'west] [frɒm; frəm]
Major Bigelow ascended a rugged height about forty miles northwest from
主要的 比格罗 上升 一个 崎岖 高度 关于 四十 英里 西北 从
['nɔːrɪdʒwɒk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
Norridgewock , for the purpose of observation .
诺里奇沃克 , 为了 这 目的 的 观察 .

为了进行观察，比格洛少校登上了诺里奇沃克西北约四十英里处的一座崎岖高地。

[ðɪs] ['emɪnəns] [stɪl] [beəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [maʊnt] ['bɪɡəˌloʊ] .
This eminence still bears the name of Mount Bigelow .
这 卓越 仍然 熊 这 姓名 的 山 比格罗 .

这座高地至今仍被称为比格罗山。

[ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [kwɪ'bek] , [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 31st [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] ,
In the attack on Quebec , on the night of the 31st of December ,
在 这 攻击 在 魁北克 , 在 这 夜晚 的 这 31st 的 十二月 ,

在12月31日晚对魁北克的袭击中，

['meɪdʒə(r)] ['bɪɡəˌloʊ] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nə(r)] , [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kɪld] ,
Major Bigelow was taken prisoner , with those of his men who were not killed ,
主要的 比格罗 曾是 已采取 囚犯 , 和 那些 的 他的 男人 WHO 是 不是 被杀 ,

比格洛少校和他手下那些幸存的部下一起被俘虏了。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [kæp'tɪvəti] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - . [-]
and remained in captivity until the summer of 1776 . [11]
和 剩余 在 囚禁 直到 这 夏天 的 - . [-]

并一直被囚禁到 1776 年夏天。[11]

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['meɪdʒə(r)] ['bɪɡəˌloʊ] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] .
MAJOR BIGELOW A PRISONER .
主要的 比格罗 一个 囚犯 .

比格洛少校，一名囚犯。

[wiː; wi] [left] ['meɪdʒə(r)] ['bɪɡəˌloʊ] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
We left Major Bigelow a prisoner of war .
我们 左边 主要的 比格罗 一个 囚犯 的 战争 .

我们把比格洛少校留下为战俘。

['weðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [ɪn] ['kænədə] , [træns'pɔːtid] [tuː; tə] ['hælɪfæks] , [ɔː(r)] [pleɪst] [ə'bɔːd] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['prɪz(ə)n] [ʃɪp] ,
Whether he was confined in Canada , transported to Halifax , or placed aboard an English prison ship ,
无论 他 曾是 受限 在 加拿大 , 运输 到 哈利法克斯 , 或者 放置 船上 一个 英语 监狱 船 ,

无论他是被囚禁在加拿大、被流放到哈利法克斯，还是被关押在英国的囚船上，

[dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
does not appear on the record .
做 不是 出现 在 这 记录 .

未出现在记录中。

[bʌt; bət] [trə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [hiː; hi] [went] [ə'bɔːd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['tɔːri] ['ves(ə)lz] ,
But tradition has it , that he went aboard one of those tory vessels ,
但 传统 有 它 , 那 他 去 船上 一 的 那些 保守党 船只 ,

但据传统说法，他登上了其中一艘效忠英国的船只。

[səʊ] ['nəʊtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [θɜːd] .
so noted in the history of George the Third .
所以 著名的 在 这 历史 的 乔治 这 第三 .

乔治三世的历史中对此有所记载。

[ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] ['triːtmənt] [ænd; ənd] ['kruːəlti] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪə(r)] , [dɪd] [nɒt] [kuːl] [hɪz; ɪz] ['ɑːdə(r)] .
The severe treatment and cruelty he received here , did not cool his ardor .
这 严重 治疗 和 残酷 他 已收到 这里 , 做过 不是 凉爽的 他的 热情 .

他在这里遭受的残酷对待和虐待，并没有浇灭他的热情。

[hɪz; ɪz] ['mɒtəʊ] [wɒz; wəz] , " [ai] [hæv; həv] [nɒt] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [faɪt] [jet] .
His motto was , " I have not begun to fight yet .
他的 座右铭 曾是 , " 我 有 不是 开始 到 斗争 然而 .

他的座右铭是：“我还没有开始战斗。”

" [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪ'fektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , ['ɑːftə(r)] [æn; ən]
" An exchange having been effected in the summer of 1776 , after an
" 一个 交换 拥有 到过 受影响 在 这 夏天 的 - , 后 一个

[ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [mʌnθs] ,
imprisonment of seven months ,
监禁 的 七 几个月 ,

"1776年夏天，在被监禁七个月后，双方达成了交换协议，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv]
he returned and was immediately called into the service with the rank of
他 返回 和 曾是 立即地 称为 进入 这 服务 和 这 秩 的

[lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] ;
lieutenant colonel ;
中尉 上校 ;

他返回后立即被征召入伍，军衔为中校；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['februəri] ,
and the next February ,
和 这 下一个 二月 ,

次年二月，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['redʒɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [laɪn]
he was appointed colonel of the fifteenth regiment of the Massachusetts line
他 曾是 任命 上校 的 这 第十五 团 的 这 马萨诸塞州 线

[ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['ɑːmi] .
in the continental army .
在 这 大陆 军队 .

他被任命为大陆军马萨诸塞州第十五团的上校。

[hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] ['prɪnsəpli] [ɒv; əv] [men] [frɒm; frəm] ['wʊstə(r)] , [ðəʊ] [ðeə(r)]
His regiment was composed principally of men from Worcester , though there
他的 团 曾是 由 主要 的 男人 从 伍斯特 , 尽管 那里

[wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [frɒm; frəm] ['lestə(r)] ,
were some from Leicester ,
是 一些 从 莱斯特 ,

他的团主要由伍斯特郡人组成，但也有些来自莱斯特郡。

['ɔːbən] , ['pækstən] [ænd; ənd] ['həʊldən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['breɪvə(r)] [bænd] ['nevə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [fiːld] , [ɔː(r)]
Auburn , Paxton and Holden , and a braver band never took the field , or
奥本 , 帕克斯顿 和 霍尔顿 , 和 一个 更勇敢 乐队 绝不 采取 这 场地 , 或者

['mʌstə] [fɔː(r); fə(r)] ['bæt(ə)l] .
mustered for battle .
集结 为了 战斗 .

奥本、帕克斯顿和霍尔顿，以及一群更勇敢的人，从未踏上战场，也从未集结起来战斗。

[haɪ] ['kærəktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] , ['ɜːli] [ə'kwaɪəd] , [wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd]
High character for courage and discipline , early acquired , was maintained
高的 特点 为了 勇气 和 纪律 , 早期的 获得 , 曾是 维持

[ˌʌn'sʌlid] [tuː; tə] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɜːvɪs] .
unsullied to the close of their service .
纯洁无瑕的 到 这 关闭 的 他们的 服务 .

他们从小就养成了勇敢自律的高尚品格，并一直保持到服役结束。

[hɪz; ɪz] [truːps] ['biːɪŋ] [drɪld] , [kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['ɑːmi] ,
His troops being drilled , Col . Bigelow marched to join the northern army ,
他的 军队 存在 钻孔 , 上校 . 比格罗 行军 到 加入 这 北方 军队 ,

比格洛上校率领部队进行操练后，向北方军队进发。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][dʒen] . ['geɪts] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn]['siːz(ə)n][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][meɪn]
under the command of Gen . Gates , and arrived in season to join the main
在下面 这 命令 的 Gen . 盖茨 , 和 到达的 在 季节 到 加入 这 主要的
['ɑːmi] [æt; ət][ˌsærə'təʊgə] ,
army at Saratoga ,
军队 在 萨拉托加 ,

在盖茨将军的指挥下，该部队按时抵达萨拉托加，与主力部队会合。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][dʒen] . [bəː'gɔin] .
and to assist in the capture of Gen . Burgoyne .
和 到 协助 在 这 捕获 的 Gen . 伯戈因 .

并协助抓捕伯戈因将军。

[æt; ət] [ðɪs] [siːn] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['kɑːnɪdʒ] , [kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][frɒm; frəm]
At this scene of blood and carnage , Col . Bigelow , with his regiment from
在 这 场景 的 血 和 屠杀 , 上校 . 比格罗 , 和 他的 团 从
['wʊstə(r)] ,
Worcester ,
伍斯特 ,

在这血腥屠杀的现场，比格洛上校率领着他来自伍斯特的团，

[bɪ'heɪvd] [wɪð] [ʌn'kɒmən] ['gæləntri] .
behaved with uncommon gallantry .
表现 和 罕见 英勇 .

表现得异常英勇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [baɪ]['aʊə(r)] [ɪn'fɔːmənt] , [huː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][spɒt][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
It was said by our informant , who was on the spot at the time ,
它 曾是 说 经过 我们的 线人 , WHO 曾是 在 这 点 在 这 时间 ,

据当时在现场的线人透露，

[ðæt] [ðə; ði] 15th ['redʒɪmənt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] ,
that the 15th regiment , under the command of Col . Bigelow ,
那 这 15th 团 , 在下面 这 命令 的 上校 . 比格罗 ,

第15团由比格洛上校指挥，

[wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv] ['eni] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
was the most efficient of any on the ground .
曾是 这 最多 高效的 的 任何 在 这 地面 .

是地面上效率最高的。

[kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [faɪn] ['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪərəns] ; [hɪz; ɪz]['fɪgə(r)][wɒz; wəz][tɔːl] [ænd; ənd]
Col . Bigelow was of fine personal appearance ; his figure was tall and
上校 . 比格罗 曾是 的 美好的 个人的 外貌 ; 他的 数字 曾是 高的 和
[kə'mɑːndɪŋ] ;
commanding ;
指挥 ;

比格洛上校相貌堂堂，身材高大威猛；

[hɪz; ɪz] ['beərɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'rekt] [ænd; ənd]['mɑːʃ(ə)l] ,
his bearing was erect and martial ,
他的 轴承 曾是 直立 和 武术 ,

他仪态端庄，英姿飒爽。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [step] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['greɪsf(ə)l][ɪn][ðə; ði]
and his step was said to have been one of the most graceful in the
和 他的 步 曾是 说 到 有 到过 一 的 这 最多 优美 在 这
['ɑːmi] .
army .
军队 .

据说他的步伐是军队中最优雅的之一。

[wɪð] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] [laɪf] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːpli] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
With taste for military life , he was deeply skilled in the science of war ,
和 品尝 为了 军队 生活 , 他 曾是 深 熟练 在 这 科学 的 战争 ,

他喜爱军旅生涯，精通战争科学。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ig'zibitid] [ðə; ði] [haɪst] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] .
and the troops under his command and instruction exhibited the highest degree of discipline .
和 这 军队 在下面 他的 命令 和 操作说明 展出 这 最高 程度 的 纪律 .

在他的指挥和指导下，部队表现出了极高的纪律性。

[kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] [pə'zest] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['ɪntəlekt] , [æn; ən]['ɑːd(ə)nt] ['temprəmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːm] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [hɑːt] . [-]
Col . Bigelow possessed a vigorous intellect , an ardent temperament , and a warm and generous heart . [12]
上校 . 比格罗 拥有 一个 蓬勃 智力 , 一个 热心 气质 , 和 一个 温暖的 和 慷慨的 心 . [-]

比格洛上校拥有敏锐的才智、热情的性情和一颗温暖慷慨的心。[12]

[viː] .
V .
V .

五、

[ɪn] [ˌpensl'veɪniə] .
IN PENNSYLVANIA .
在 宾夕法尼亚州 .

在宾夕法尼亚州。

[wiː; wi] [left] [kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][dʒen] . ['geɪts] ,
We left Col . Bigelow with the American army , under the command of Gen . Gates ,
我们 左边 上校 . 比格罗 和 这 美国人 军队 , 在下面 这 命令 的 Gen . 盖茨 ,

我们把比格洛上校留给了盖茨将军指挥的美军。

[ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsən] ,
on the banks of the Hudson ,
在 这 银行 的 这 哈德逊 ,

在哈德逊河畔，

[ig'zʌlt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [bəː'gɔin] [ænd; ənd][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] .
exulting over the capture of Burgoyne and the flower of the British army .
欣喜若狂 超过 这 捕获 的 伯戈因 和 这 花 的 这 英国 军队 .

为俘虏伯戈因和英国军队的精锐部队而欢欣鼓舞。

[ðə; ði][nekst][wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv][hɪm] , [hiː; hi] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] ,
The next we hear of him , he , with his regiment ,
这 下一个 我们 听到 的 他 , 他 , 和 他的 团 ,

我们下次听到他的消息时，他和他的团……

[tə'geðə(r)] [wɪð] [kɒl] . ['mɔːrgənz] ['selɪbreɪtɪd] ['raɪf(ə)l] [kɔː(r)] [ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ʌðə(r)]['redʒəmənt] ,
together with Col . Morgan's celebrated rifle corps and one or two other regiments ,
一起 和 上校 . 摩根的 著名 步枪 兵团 和 一 或者 二 其他 军团 ,

与摩根上校著名的步枪兵团以及其他一两个团一起，

[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] ,
are ordered to march to the relief of the army in Pennsylvania ,
是 订购 到 行进 到 这 宽慰 的 这 军队 在 宾夕法尼亚州 ,

奉命进军解救宾夕法尼亚州的军队，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][dʒen] . [ˈwɒʃɪŋtən] .
under the command of Gen . Washington .
在下面 这 命令 的 Gen . 华盛顿 .

在华盛顿将军的指挥下。

[ðɪs] [kæmˈpeɪn] [ɪn] [ˌpenslˈveɪniə] [wɒz; wəz] [ˈveri] [dɪˈzɑːstrəs] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɑːmi] .
This campaign in Pennsylvania was very disastrous to the American army .
这 活动 在 宾夕法尼亚州 曾是 非常 灾难性的 到 这 美国人 军队 .

宾夕法尼亚战役对美军来说是一场灾难性的失败。

[ˈbiːɪŋ] [ˈpɔːli; ˈpʊəli] [kləʊðd] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ˈpɔːli; ˈpʊəli] [fed] ,
Being poorly clothed , and more poorly fed ,
存在 差 穿着衣服 , 和 更多的 差 美联储 ,

衣不蔽体，食不果腹，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [kənˈdɪʃn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [traɪd] [ˈvet(ə)rənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈɑːmi] .
they were not in condition to meet the tried veterans of the English army .
他们 是 不是 在 状况 到 见面 这 尝试 退伍军人 的 这 英语 军队 .

他们没有能力与身经百战的英国老兵交锋。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [frɒm; frəm][dʒen] . [ˈgeɪts] - [ˈɑːmi] , [ðæt] [ðeɪ]
It was said of this reinforcement from Gen . Gates ' army , that they
它 曾是 说 的 这 加强 从 Gen . 盖茨 - 军队 , 那 他们
[wɜː(r); wə(r)] [men] [ɒv; əv] [əˈpruːvd] [ˈkʌrɪdʒ] ,
were men of approved courage ,
是 男人 的 得到正式认可的 勇气 ,

据说，盖茨将军麾下的这批增援部队都是英勇善战的战士。

[ænd; ənd] [flʌʃt] [wɪð] [ˈriːs(ə)nt] [ˈvɪktəri] , [bʌt; bət][ˈskwɒlɪd][ɪn][ðeə(r)] [əˈpɪərəns] , [frɒm; frəm] [fəˈtiːg]
and flushed with recent victory , but squalid in their appearance , from fatigue
和 酡 和 最近的 胜利 , 但 肮脏的 在 他们的 外貌 , 从 疲劳
[ænd; ənd] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈnesəsəriz] .
and want of necessaries .
和 想 的 必需品 .

他们面带胜利的喜悦，但因疲惫和缺乏必需品而衣衫褴褛。

[bʌt; bət] [wen] [kɒl] . [ˈbɪgəˌləʊ] [led] [hɪz; ɪz] [ˈredʒɪmənt] [ˈɪntuː] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði] [meɪn] [ˈɑːmi] [æt; ət] [waɪt]
But when Col . Bigelow led his regiment into line with the main army at White
但 什么时候 上校 . 比格罗 引领 他的 团 进入 线 和 这 主要的 军队 在 白色的
[mɑːʃ] ,
Marsh ,
沼泽 ,

但当比格洛上校率领他的团在白沼泽与主力部队会合时，

[ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] [əˈbaʊt] [ˌfɔːˈtiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ˌfɪləˈdelfiə] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈrekəgˈnaɪzd] [baɪ]
a small place about fourteen miles from Philadelphia , he was recognized by
一个 小的 地方 关于 十四 英里 从 费城 , 他 曾是 认可 经过
[ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
the commander - in - chief ,
这 指挥官 - 在 - 首席 ,

在距离费城约十四英里的一个小地方，他受到了总司令的表彰。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈveri] [aɪˈdentɪk(ə)l][kæpt] . [ˈbɪgəˌləʊ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [æt; ət] [ˈkeɪmbrɪdʒ] [wɪð]
as the very identical Capt . Bigelow whom he had seen at Cambridge with
作为 这 非常 完全相同的 船长 . 比格罗 谁 他 有 已见 在 剑桥 和
[ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ˈmɪnɪt] [men] [frɒm; frəm] [ˈwʊstə(r)] ;
a company of minute men from Worcester ;
一个 公司 的 分钟 男人 从 伍斯特 ;

正是他在剑桥见过的那位与伍斯特民兵连队成员一起的毕格罗上尉；

[ænd; ənd] [waɪl] ['wɒʃɪŋtən] [held] [kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] ,
and while Washington held Col . Bigelow by the hand to introduce him to his brother officers ,
和 尽管 华盛顿 握住 上校 . 比格罗 经过 这 手 到 介绍 他 到 他的 兄弟 警官 ,

华盛顿拉着比格洛上校的手，把他介绍给其他军官。

[hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] , ['dʒentlmən] ['ɒfɪsəz] , [ɪz] [kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] ,
he said , " This , gentlemen officers , is Col . Bigelow ,
他 说 , " 这 , 先生们 警官 , 是 上校 . 比格罗 ,

他说："各位军官，这位是比格洛上校。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] 15th ['redʒɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [laɪn] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .
and the 15th regiment of the Massachusetts line under his command .
和 这 15th 团 的 这 马萨诸塞州 线 在下面 他的 命令 .

以及他指挥下的马萨诸塞州第15步兵团。

[ðɪs] , ['dʒentlmən] , [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['væŋkwɪʃt] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['rɔɪəlɪsts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪtɪv] [taʊn] .
This , gentlemen , is the man who vanquished the former royalists in his own native town .
这 , 先生们 , 是 这 男人 WHO 战败者 这 以前的 保皇党 在 他的 自己的 本国的 镇 .

各位先生，这位就是在自己的家乡击败了前保皇党的人。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ðə; ði] [fɜːst] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['mɪnɪt] [men] [frɒm; frəm] ['wʊstə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [frɒm; frəm] ['leksɪŋtən] .
He marched the first company of minute men from Worcester at the alarm from Lexington .
他 行军 这 第一的 公司 的 分钟 男人 从 伍斯特 在 这 警报 从 列克星敦 .

接到列克星顿警报后，他率领伍斯特第一连民兵从伍斯特出发。

[hiː; hi] [ʃeəd] ['lɑːdʒli] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ə'genst] [kwɪ'bek] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nə(r)] [ðeə(r)] .
He shared largely in the sufferings of the campaign against Quebec , and was taken prisoner there .
他 共享 很大程度上 在 这 苦难 的 这 活动 反对 魁北克 , 和 曾是 已采取 囚犯 那里 .

他深受魁北克战役的苦难，并在那里被俘。

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪbəhʊd] ,
After his exchange he raised a regiment in his own neighborhood ,
后 他的 交换 他 提高 一个 团 在 他的 自己的 邻里 ,

交换归来后，他在自己居住的社区组建了一个团。

[ænd; ənd] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['ɑːmi] ['ʌndə(r)] [dʒen] . ['geɪts] , [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [bəː'gɔɪn] ,
and joining the northern army under Gen . Gates , participated in the struggle with Burgoyne ,
和 加入 这 北方 军队 在下面 Gen . 盖茨 , 参与 在 这 斗争 和 伯戈因 ,

他加入了盖茨将军麾下的北方军队，参与了与伯戈因的战斗。

[ænd; ənd] [ʃer] ['lɑːdʒli] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['vɪktəri] .
and shares largely in the honor of that victory .
和 分享 很大程度上 在 这 荣誉 的 那 胜利 .

并很大程度上分享了那场胜利的荣耀。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [baɪ][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] , [ðæt] " [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli]
" It was said by an eye - witness , that " this was an exceedingly
" 它 曾是 说 经过 一个 眼睛 - 证人 , 那 " 这 曾是 一个 非常
['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'fektɪŋ] [ɪ'vent] ,
interesting and affecting event ,
有趣的 和 影响 事件 ,

一位目击者称，"这是一件非常有趣且令人感动的事情"，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and could not fail to satisfy every one of the high estimation in which the
和 可以 不是 失败 到 满足 每一个 一 的 这 高的 估算 在 哪个 这
[kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [held] [kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] . " [-]
commander - in - chief held Col . Bigelow . " [13]
指挥官 - 在 - 首席 握住 上校 . 比格罗 . " [-]

并且不负总司令对比格罗上校的殷切期望。[13]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [naʊ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɪljəm] [haʊ] ,
The American army was now watching the movements of Sir William Howe ,
这 美国人 军队 曾是 现在 观看 这 移动 的 先生 威廉 豪 ,
[kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] ,
commander of the British army ,
指挥官 的 这 英国 军队 ,

美国军队现在正密切关注英国陆军司令威廉·豪爵士的动向。

[huː] [suːn] ['lændɪd][hɪz; ɪz] [truːps] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][elk]['rɪvə(r)] , [ɪn] [tuː] ['kɒləms] ,
who soon landed his troops at the head of Elk river , in two columns ,
WHO 很快 登陆 他的 军队 在 这 头 的 麋鹿 河 , 在 二 列 ,

他很快便率领部队分两路在埃尔克河源头登陆。

[ðə; ði] [raɪt] [kə'mɑːnd] [baɪ][dʒen] . [ˌkaɪf'haʊzən] , [ðə; ði] [left] [baɪ] [lɔːd] [kɔːn'wɒlɪs] .
the right commanded by Gen . Knyphausen , the left by Lord Cornwallis .
这 正确的 命令 经过 Gen . 克尼普豪森 , 这 左边 经过 主 康沃利斯 .

右翼由克尼普豪森将军指挥，左翼由康沃利斯勋爵指挥。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['skəːmiʃ] , [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [met] [ə'pɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['brændiˌwaɪn] .
After several skirmishes , the two armies met upon the banks of the Brandywine .
后 一些 小规模冲突 , 这 二 军队 遇见 之上 这 银行 的 这 白兰地酒 .

经过几次小规模冲突，两军在白兰地河畔相遇。

[ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] , [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnsək'sesfl] , [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
In this battle , the Americans were unsuccessful , and soon after the British
在 这 战斗 , 这 美国人 是 不成功 , 和 很快 后 这 英国
['ɑːmi] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] ,
army took possession of Philadelphia ,
军队 采取 拥有 的 费城 ,

在这场战役中，美军战败，不久之后，英军占领了费城。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] [tʊk] [ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət]['dʒɜːrmənˌtaʊn] , [wɪtʃ] [ɪz][sɪks][maɪlz]
and the American army took their position at Germantown , which is six miles
和 这 美国人 军队 采取 他们的 位置 在 日耳曼敦 , 哪个 是 六 英里
[ˌnɔːθ'west] [frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə] .
northwest from Philadelphia .
西北 从 费城 .

美军在日耳曼敦（位于费城西北六英里处）占据了阵地。

[hɪə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)] [ri'pʌls] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['ɑːmi] [ri'taiə] [tuː; tə]['wɪntə(r)]
Here again the Americans are repulsed , and each army retires to winter
这里 再次 这 美国人 是 反感 , 和 每个 军队 退休 到 冬天
['kwɔːtəz] ,
quarters ,
四分之一 ,

美军再次被击退，双方军队各自撤回冬营。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] [tuː; tə] ['væli] [fɔːdʒ] .
the British to Philadelphia , the American to Valley Forge .
这 英国 到 费城 , 这 美国人 到 谷 锻造 .

英国人去了费城，美国人去了福吉谷。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[æt; ət] ['væli] [fɔːdʒ] .
AT VALLEY FORGE .
在 谷 锻造 .

在福吉谷。

['væli] [fɔːdʒ] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skuːlkil] , ['twenti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə] ,
Valley Forge is on the west side of the Schuylkill , twenty miles from Philadelphia ,
谷 锻造 是 在 这 西方 边 的 这 斯库尔基尔 , 二十 英里 从 费城 ,

福吉谷位于斯库基尔河西岸，距离费城20英里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] [spent] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɒv; əv] - - - , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] ,
and this is where Col . Bigelow spent the winter of 1777 - 78 , with his regiment ,
和 这 是 在哪里 上校 . 比格罗 花费 这 冬天 的 - - - , 和 他的 团 ,

1777-78 年的冬天，比格洛上校和他的部队就驻扎在这里。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] ['friːdəm] ['sʌfəd] [məʊst] [ɪn'tensli] .
and here is where the soldiers of freedom suffered most intensely .
和 这里 是 在哪里 这 士兵 的 自由 遭受 最多 强烈地 .

这里是自由战士们遭受最惨重苦难的地方。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] [hæd; həd] [dɪ'raɪvd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [fruːt] [frɒm; frəm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['riːs(ə)nt] ['vɪktəriz] ,
The British general had derived no other fruit from all his recent victories ,
这 英国 一般的 有 衍生的 不 其他 水果 从 全部 他的 最近的 胜利 ,

这位英国将军从他最近的所有胜利中并没有获得其他任何好处。

[ðæn; ðən] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [prə'kjʊəd] ['eksələnt] ['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] .
than of having procured excellent winter quarters for his army in Philadelphia .
比 的 拥有 采购 出色的 冬天 四分之一 为了 他的 军队 在 费城 .

比起在费城为他的军队购置优良的过冬营地，他更应该如此。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['splendɪd] ['mænʃənz] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,
Here they spent the winter within the splendid mansions of that city ,
这里 他们 花费 这 冬天 之内 这 灿烂 豪宅 的 那 城市 ,

他们在那座城市富丽堂皇的宅邸里度过了冬天。

['fiːstɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [best] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] ; [waɪl] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [mʌd] [hʌt] ,
feasting upon the best the country afforded ; while the American army were suffering in their mud huts ,
盛宴 之上 这 最好的 这 国家 提供 ; 尽管 这 美国人 军队 是 痛苦 在 他们的 泥 小屋 ,

他们享用着这个国家所能提供的最好的东西；而美国军队却在泥屋里受苦。

[hɑːf] [kləʊðd] , [wɪð] ['fæmɪn] ['steərɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .
half clothed , with famine staring them in the face .
一半 穿着衣服 , 和 饥荒 凝视 他们 在 这 脸 .

他们衣衫褴褛，饥荒近在眼前。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [tuː; tə] [drɒp] [ded] [wɪð] [kəʊld] [ænd; ənd] ['hʌŋgə(r)] ;
Many of the soldiers were seen to drop dead with cold and hunger ;
许多 的 这 士兵 是 已见 到 降低 死的 和 寒冷的 和 饥饿 ;

许多士兵因寒冷和饥饿而倒地身亡；

['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [ðeə(r)] [beə(r)] [fiːt] [kʌt] [baɪ] [ðə; ði] [aɪs] , [ænd; ənd] [left] [ðeə(r)] [træks] [ɪn] [blʌd] .
others had their bare feet cut by the ice , and left their tracks in blood .
其他的 有 他们的 裸 脚 切 经过 这 冰 , 和 左边 他们的 轨道 在 血 .

其他人的赤脚被冰划伤，留下了血迹。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] [ig'zibitid] [ɪn] [ðeə(r)] ['kwɔːtəz] [æt; ət] ['væli] [fɔːdʒ] [sʌtʃ] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['kɒnstənsi] [ænd; ənd] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,
The American army exhibited in their quarters at Valley Forge such examples of constancy and resignation ,
这 美国人 军队 展出 在 他们的 四分之一 在 谷 锻造 这样的 示例 的 恒常 和 辞职 ,

美国军队在福吉谷的营房里展现了这种坚韧和听天由命的精神。

[æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] ['pærəleld] [bɪ'fɔː(r)] .
as were never paralleled before .
作为 是 绝不 平行 前 .

前所未有。

[ɪn] [sʌtʃ] ['presɪŋ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['fæmɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] , ['mjuːtəni] [ə'pɪəd] ['ɔːlməʊst] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
In such pressing danger of famine and the dissolution of the army , mutiny appeared almost inevitable .
在 这样的 紧迫 危险 的 饥荒 和 这 溶解 的 这 军队 , 兵变 出现 几乎 不可避免的 .

在饥荒迫在眉睫、军队面临解散的危险情况下，兵变几乎不可避免。

[æt; ət] [ðɪs] [ə'lɑːmɪŋ] ['kraɪsɪs] ,
At this alarming crisis ,
在 这 令人担忧 危机 ,

在这场令人震惊的危机中，

[kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] [kən'viːn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,
Col . Bigelow had a party of officers and soldiers convene at his headquarters one evening ,
上校 . 比格罗 有 一个 派对 的 警官 和 士兵 召开 在 他的 总部 一 晚上 ,

一天晚上，比格洛上校召集了一批军官和士兵到他的总部开会。

— [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [æz; əz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ə; eɪ] [sə'praɪz] ['pɑːti] ,
— such a party as we should call in these days a surprise party ,
— 这样的 一个 派对 作为 我们 应该 称呼 在 这些 天 一个 惊喜 派对 ,

——如今我们应该把这样的派对称为惊喜派对。

— [wen] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [wɒz; wəz] ['fʊli] [dɪ'skʌst] .
— when the subject of abandoning the cause was fully discussed .
— 什么时候 这 主题 的 放弃 这 原因 曾是 完全 讨论 .

——在充分讨论了放弃事业的问题之后。

[kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [-]
Col . Bigelow heard all that was [14]
上校 . 比格罗 听到 全部 那 曾是 [-]

比格洛上校听到了所有的事情[14]

[tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
to be said on the subject .
到 是 说 在 这 主题 .

关于这个话题还有话要说。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ['ɑːgjuːd] [ðæt] ['kɒŋgres] [kʊd; kəd][nɒt] [kləʊð] [ɔː(r)] [fiːd] [ðem; ðəm] ,
Some of his men argued that Congress could not clothe or feed them ,
一些 的 他的 男人 争论 那 国会 可以 不是 衣服 或者 喂养 他们 ,

他的一些手下辩称，国会无力为他们提供衣食。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)]['djuːti][tuː; tə][ə'bændən][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [hoʊmz] ,
and they did not feel it to be their duty to abandon their families and homes ,
和 他们 做过 不是 感觉 它 到 是 他们的 责任 到 放弃 他们的 家庭 和 房屋 ,

他们并不认为抛弃家人和家园是他们的义务。

[tuː; tə] [stɑːv] [ɪn] [ðæt] [kəʊld] ['klaɪmət] .
to starve in that cold climate .
到 饿死 在 那 寒冷的 气候 .

在那种寒冷的气候下会饿死。

[wen] [ɔːl] [hæd; həd] [biːn] [sed] [baɪ][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)][maɪndz] ,
When all had been said by as many as wished to express their minds ,
什么时候 全部 有 到过 说 经过 作为 许多 作为 希望 到 表达 他们的 思想 ,

当所有想表达自己想法的人都说完话之后，

[kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [sed] : — " ['dʒentlmən] ,
Col . Bigelow arose and said : — " Gentlemen ,
上校 . 比格罗 出现 和 说 : — " 先生们 ,

比格洛上校站起身来说：“先生们，

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɔːl][ðə; ði][rɪ'mɑːks][ɒv; əv][ˌdɪskən'tent] ['ɒfəd] [hɪə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [bʌt; bət][æz; əz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
I have heard all the remarks of discontent offered here this evening , but as for me ,
我 有 听到 全部 这 评论 的 不满 提供 这里 这 晚上 , 但 作为 为了 我 ,

今晚大家表达不满的言论我都听到了，但就我个人而言，

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] , [tuː; tə][stænd][baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kɔːz] , [kʌm] [wɒt] [wɪl] .
I have long since come to the conclusion , to stand by the American cause , come what will .
我 有 长的 自从 来 到 这 结论 , 到 站立 经过 这 美国人 原因 , 来 什么 将要 .

我早就得出结论，无论发生什么，我都要支持美国的事业。

[ai][hæv; həv] [ɪn'lɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
I have enlisted for life .
我 有 入伍 为了 生活 .

我已终身服役。

[ai][hæv; həv] ['tʃɪəfəli] [left] [maɪ] [həʊm] [ænd; ənd]['fæməli] .
I have cheerfully left my home and family .
我 有 愉快地 左边 我的 家 和 家庭 .

我兴高采烈地离开了家乡和家人。

[ɔːl] [ðə; ði] [frendz] [ai][hæv; həv] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] .
All the friends I have , are the friends of my country .
全部 这 朋友们 我 有 , 是 这 朋友们 的 我的 国家 .

我所有的朋友，都是我国家的朋友。

[ai][ɪk'spekt][tuː; tə]['sʌfə(r)] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] , [wɪð] [kəʊld] , [ænd; ənd] [wɪð] [fə'tiːg] , [ænd; ənd] , [ɪf] [niːd]
I expect to suffer with hunger , with cold , and with fatigue , and , if need
我 预计 到 遭受 和 饥饿 , 和 寒冷的 , 和 和 疲劳 , 和 , 如果 需要
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

我预料会遭受饥饿、寒冷和疲劳的折磨，而且，如有必要，

[ai][ɪk'spekt][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [maɪ][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kɒləniz] .
I expect to lay down my life for the liberty of these colonies .
我 预计 到 躺 向下 我的 生活 为了 这 自由 的 这些 殖民地 .

我愿为这些殖民地的自由献出生命。

" [sʌtʃ] [rɪ'mɑːrks] [æz; əz] [ðiːz] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] .
" Such remarks as these could not fail of having the desired effect .
" 这样的 评论 作为 这些 可以 不是 失败 的 拥有 这 想要的 影响 .

“这样的言论必然会达到预期的效果。”

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɜːd] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][wɒz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp][frɒm; frəm] [njuː]
About this time a large herd of cattle was driven into the camp from New
关于 这 时间 一个 大的 一群 的 牛 曾是 驱动 进入 这 营 从 新的
['dʒɜːzi] [ænd; ənd] [kə'netɪkət] .
Jersey and Connecticut .
球衣 和 康涅狄格州 .

大约在这个时候，一大群牛从新泽西州和康涅狄格州被赶进了营地。

['wʊstə(r)] [hæd; həd] [sent] [kɒl] . ['bɪgəˌloʊz] ['redʒɪmənt]['sɪksti] - [tuː] [sets] [ɒv; əv] [ʃɜːrts] , [ʃuːz]
Worcester had sent Col . Bigelow's regiment sixty - two sets of shirts , shoes
伍斯特 有 发送 上校 . 比格罗的 团 六十 - 二 套 的 衬衫 , 鞋
[ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] ,
and stockings ,
和 长筒袜 ,

伍斯特郡曾向比格洛上校的团送去了62套衬衫、鞋子和袜子。

[æz; əz][ðeə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] .
as their proportion for the army .
作为 他们的 部分 为了 这 军队 .

他们在军队中的比例。

['ʌðə(r)] [taʊnz] [dɪd][ðeə(r)] [pɑːt] .
Other towns did their part .
其他 城镇 做过 他们的 部分 .

其他城镇也尽了自己的一份力。

['wʊstə(r)] [sent] £78 [ɪn] ['lɔːfl] ['mʌni] ,
Worcester sent £78 in lawful money ,
伍斯特 发送 £78 在 合法的 钱 ,

伍斯特郡寄出了78英镑的合法货币。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['teɪkən][ʌp][æt; ət][ðə; ði][əʊld] [saʊθ] [tʃɜːtʃ] ['ɑːftə(r)][dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] .
which was taken up at the Old South church after divine service .
哪个 曾是 已采取 向上 在 这 老的 南 教会 后 神圣的 服务 .

礼拜仪式结束后，在老南教堂举行了这次活动。

[naʊ] [ðə; ði]['mɑːkwɪs][diː][lɑː] ['feɪ.ɛt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] [truːps] ,
Now the Marquis de la Fayette , with his money and with the French troops ,
现在 这 侯爵 德 拉 费耶特 , 和 他的 钱 和 和 这 法语 军队 ,

现在，拉法耶特侯爵凭借他的财力和法国军队，

[hæd; həd] [ə'raɪvd] ; [naʊ] [kaʊnt] [dɪsteɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [fliːt] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
had arrived ; now Count D'Estaing , with his powerful fleet , were in the
有 到达的 ; 现在 数数 德斯坦 , 和 他的 强大的 舰队 , 是 在 这
[ə'merɪkən] ['wɔːtəz] ;
American waters ;
美国人 水 ;

已经抵达；现在，德斯坦伯爵率领着他强大的舰队，已经进入了美洲水域；

[naʊ] [dʒen] . ['geɪts] , [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['ɑːmi] ,
now Gen . Gates , with the remainder of the northern army ,
现在 Gen . 盖茨 , 和 这 余 的 这 北方 军队 ,

现在盖茨将军率领北方军队的其余部队，

[hæd; həd] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] .
had arrived to join the army of Washington .
有 到达的 到 加入 这 军队 的 华盛顿 .

他已抵达华盛顿军队。

[sprɪŋ] ['kɒmz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'bændən] [ˌfɪlə'delfiə] , [ðə; ði] [ə'merɪkən]
Spring comes ; and the day that the English abandon Philadelphia , the American
春天 来 ; 和 这 天 那 这 英语 放弃 费城 , 这 美国人
['ɑːmi] [liːvz] ['væli] [fɔːdʒ] ,
army leaves Valley Forge ,
军队 树叶 谷 锻造 ,

春天来了；就在英军放弃费城的那一天，美军也离开了福吉谷。

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ðeə(r)] ['muːvmənts] .
to watch their movements .
到 手表 他们的 移动 .

观察他们的动向。

[ðeɪ] [krɒs] [ðə; ði] ['deləwer] [æt; ət] [kɔrjɛlz] ['feri] , [ænd; ənd] [teɪk] [pəʊst] [æt; ət] ['hopwəl] ;
They cross the Delaware at Coryell's Ferry , and take post at Hopewell ;
他们 叉 这 特拉华州 在 科里尔的 渡船 , 和 拿 邮政 在 霍普韦尔 ;

他们从科里尔渡口渡过特拉华河，并在霍普韦尔驻守；

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['rɛrɪtən] .
they do not venture to cross the Raritan .
他们 做 不是 风险投资 到 叉 这 拉里坦 .

他们不敢冒险渡过拉里坦河。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [riːtʃ] ['ælənˌtaʊn] ; [dʒen] . [liː] ['ɒkjupaɪz] ['ɪŋglɪʃˌtaʊn] ; ['wɒʃɪŋtən] [ɪn'kæmpt] [æt; ət]
The English reach Allentown ; Gen . Lee occupies Englishtown ; Washington encamped at
这 英语 抵达 阿伦敦 ; Gen . 李 占据 英格利什敦 ; 华盛顿 营地 在
['krænbəri] ;
Cranberry ;
蔓越莓 ;

英军抵达阿伦敦；李将军占领英格利什敦；华盛顿在克兰贝里扎营；

['mɔːgən] [ænd; ənd] [kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['hærəsɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
Morgan and Col . Bigelow are harassing the right flank of the English .
摩根 和 上校 . 比格罗 是 骚扰 这 正确的 侧翼 的 这 英语 .

摩根和比格洛上校正在骚扰英军的右翼。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [naʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] ['friːhəʊld] ,
The British , now upon the heights of Freehold ,
这 英国 , 现在 之上 这 高度 的 永久产权 ,

英国人现在占据了弗里霍尔德的高地，

[pɑːs] [ɔːl] [ðeə(r)] ['bægɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] ['mɪdlˌtaʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] ,
pass all their baggage to the hills of Middletown for safety ,
经过 全部 他们的 行李 到 这 丘陵 的 米德尔顿 为了 安全 ,

为了安全起见，他们把所有行李都转移到了米德尔顿的山上。

[ænd; ənd] [ðen] ['kɒmz] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['mɒnməθ] . [-]
and then comes the battle of Monmouth . [15]
和 然后 来 这 战斗 的 蒙茅斯 . [-]

然后就是蒙茅斯战役。[15]

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] .
THE BATTLE OF MONMOUTH .
这 战斗 的 蒙茅斯 .

蒙茅斯战役。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['mɒnməθ] , [səʊ] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , [wɒz; wəz] [fɔːt] [ɪn] ['friːhəʊld] ,
The battle of Monmouth , so called by the Americans , was fought in Freehold ,
这 战斗 的 蒙茅斯 , 所以 称为 经过 这 美国人 , 曾是 战斗 在 永久产权 ,

这场被美国人称为蒙茅斯战役的战斗发生在弗里霍尔德。

['mɒnməθ] ['kaʊnti] , [en] . [dʒeɪ] . , ['sɪtʃueɪtɪd] ['θɜːti] - [faɪv] [maɪlz] [ˌsaʊθ'iːst] [frɒm; frəm] ['trentən] .
Monmouth county , N . J . , situated thirty - five miles southeast from Trenton .
蒙茅斯 县 , N . J . , 位于 三十 - 五 英里 东南 从 特伦顿 .

新泽西州蒙茅斯县，位于特伦顿东南 35 英里处。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [hæd; həd] [dɪ'tætʃt] [tuː] [bri'geid] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][dʒen] . [weɪn] ,
The commander - in - chief had detached two brigades to the support of Gen . Wayne ,
这 指挥官 - 在 - 首席 有 分离的 二 旅 到 这 支持 的 Gen . 韦恩 ,

总司令已抽调两个旅支援韦恩将军。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [ɒn][æz; əz][ə; eɪ] ['væŋgɑːd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [rɪə(r)] .
who had been sent on as a vanguard , and had already come up with the British rear .
WHO 有 到过 发送 在 作为 一个 先锋 , 和 有 已经 来 向上 和 这 英国 后部 .

他们被派去当先锋，已经和英国后方部队会合了。

[ðiːz] [tuː] [bri'geid] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɑːnd] [baɪ][dʒenz] . [liː] [ænd; ənd] [ˌlɑːfaɪ'et] .
These two brigades were commanded by Gens . Lee and Lafayette .
这些 二 旅 是 命令 经过 基因 . 李 和 拉斐特 .

这两个旅分别由李将军和拉法耶特将军指挥。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][dʒen] . [ˌlɑːfaɪ'et] .
At this time Col . Bigelow was under the command of Gen . Lafayette .
在 这 时间 上校 . 比格罗 曾是 在下面 这 命令 的 Gen . 拉斐特 .

当时，比格洛上校隶属于拉法耶特将军的指挥之下。

[ðɪs] ['væŋgɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] [hæd; həd][səʊ] [sɪ'vɪəli] [gɔːld] [ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,
This vanguard of the American army had so severely galled the rear of the British ,
这 先锋 的 这 美国人 军队 有 所以 严重 恼怒 这 后部 的 这 英国 ,

美国军队的这支先锋部队给英军后方造成了极大的创伤，

[ðæt] [dʒen] . ['klɪntən] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [wiːl] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [ə'merɪkənz]
that Gen . Clinton resolved to wheel his whole army and put the Americans
那 Gen . 克林顿 已解决 到 车轮 他的 所有的 军队 和 放 这 美国人
[tuː; tə] [flaɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪənət] .
to flight at the point of the bayonet .
到 航班 在 这 观点 的 这 刺刀 .

克林顿将军决心调转整个军队，用刺刀将美军击溃。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [wɒz; wəz] [sɪ'vɪə(r)] .
For a short time the conflict was severe .
为了 一个 短的 时间 这 冲突 曾是 严重 .

冲突一度十分激烈。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [dʒen] . [liː] [geɪv] [wei] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [kɔːt] -
At length Gen . Lee gave way , for which he was afterwards court -
在 长度 Gen . 李 给予 方式 , 为了 哪个 他 曾是 然后 法庭 -
['mɑːrʃəld] [ænd; ənd] [sə'spendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] .
martialed and suspended for one year .
武术 和 暂停 为了 一 年 .

最终，李将军让步了，事后他因此被送上军事法庭，并被停职一年。

[ðə; ði] [lait] [hɔːs] , ['ɔːlsəʊ] , [ɒv; əv] [ˌlɑːfi'ɛts] [brɪ'geɪd] , [geɪv] [wei] ,
The light horse , also , of Lafayette's brigade , gave way ,
这 光 马 , 还 , 的 拉斐特的 旅 , 给予 方式 ,

拉法耶特旅的轻骑兵也让步了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['selɪbreɪtɪd] ['vængɑːd] [bʌt; bət] [kɒl] . ['bɪgəˌloʊz] ['redʒɪmənt] , [wɪð] [tuː]
and nothing of that celebrated vanguard but Col . Bigelow's regiment , with two
和 没有什么 的 那 著名 先锋 但 上校 . 比格罗的 团 , 和 二
[ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)] ['redʒəmənt] , [rɪ'meɪnd] .
or three other regiments , remained .
或者 三 其他 军团 , 剩余 .

那支著名的先锋部队只剩下比格洛上校的团和另外两三个团。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ɪf] [dʒen] . [liː] [hæd; həd] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] , [æz; əz] [hiː; hi] [mait]
It was said that if Gen . Lee had stood his ground , as he might
它 曾是 说 那 如果 Gen . 李 有 站立 他的 地面 , 作为 他 可能
[hæv; həv] [dʌn] ,
have done ,
有 完毕 ,

据说，如果李将军像他可能做的那样坚守阵地，

[ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['vɪktəri] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [geɪnd] .
a decisive victory would have been gained .
一个 决定性 胜利 会 有 到过 获得 .

本来可以取得一场决定性的胜利。

[kɒl] . ['bɪgəˌloʊz] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː; tə] [kwɪt] [ðə; ði] [fiːld] .
Col . Bigelow's regiment was the last to quit the field .
上校 . 比格罗的 团 曾是 这 最后的 到 辞职 这 场地 .

比格洛上校的团是最后撤离战场的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [kɒl] . ['bɪgəˌloʊz] [men] ,
It was said by one of Col . Bigelow's men ,
它 曾是 说 经过 一 的 上校 . 比格罗的 男人 ,

比格洛上校的一名部下说道：

[huː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] ,
who was an intimate acquaintance of the writer of this article ,
WHO 曾是 一个 亲密的 熟人 的 这 作家 的 这 文章 ,

与本文作者关系密切的熟人，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [fel] ,
and who was wounded at that time , that , at the time he fell ,
和 WHO 曾是 受伤 在 那 时间 , 那 , 在 这 时间 他 跌倒 ,

当时受伤的是谁，在他倒下的那一刻，

[kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] [siːzd] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ænd; ənd] [fɔːt] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] [ðæn; ðən] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] .
Col . Bigelow seized his musket from him , and fought more like a tiger than like a man .
上校 . 比格罗 查获 他的 滑膛枪 从 他 , 和 战斗 更多的 喜欢 一个 老虎 比 喜欢 一个 男人 .

比格洛上校从他手中夺过火枪，像老虎一样战斗，而不是像人一样战斗。

[ðɪs] [mæn] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . ['sɒləmən] [p'ɑːsənz] ,
This man was Mr . Solomon Parsons ,
这 男人 曾是 先生 . 所罗门 帕森斯 ,

这个人是所罗门·帕森斯先生。

[huːz] [sʌn] [naʊ] ['ɒkjupaɪz] [ænd; ənd] [əʊnz] [ðə; ði] [seɪm] [fɑːm] [ɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [daɪd] ,
whose son now occupies and owns the same farm on which his father died ,
谁 儿子 现在 占据 和 拥有 这 相同的 农场 在 哪个 他的 父亲 死亡 ,

他的儿子现在拥有并占有他父亲去世时所在的那座农场。

[ɒn]['eɪprɪkɒt] [striːt] , [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .
on Apricot street , in this city .
在 杏 街道 , 在 这 城市 .

在这座城市的杏街上。

[kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][hæd; həd][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [suːn] [met] [baɪ] ['wɒʃɪŋtən] ,
Col . Bigelow with his regiment had to retire , but was soon met by Washington ,
上校 . 比格罗 和 他的 团 有 到 退休 , 但 曾是 很快 遇见 经过 华盛顿 ,

比格洛上校率领他的部队被迫撤退，但很快就与华盛顿会合了。

[wɪð] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑːmi] , [huː] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] .
with the main army , who was moving up to the rescue .
和 这 主要的 军队 , WHO 曾是 移动 向上 到 这 救援 .

主力部队正在赶来救援。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv] [liː] [ænd; ənd] [ˌlɑːfaɪ'et] [hæd; həd] [biːn] ['ræli] , [ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] [tɜːnd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['enəmi] ,
After the troops of Lee and Lafayette had been rallied , the whole army turned upon the enemy ,
后 这 军队 的 李 和 拉斐特 有 到过 集结 , 这 所有的 军队 转向 之上 这 敌人 ,

李将军和拉法耶特将军的部队集结完毕后，全军转而向敌人发起进攻。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [tʌg] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] " [griːk] [met] [griːk] .
and then came the tug of war , for " Greek met Greek .
和 然后 来了 这 拖船 的 战争 , 为了 " 希腊语 遇见 希腊语 .

然后就是拉锯战，因为“希腊人遇到了希腊人”。

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [flʌʃt] [wɪð] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] ,
" The English , flushed with the advantages they had got ,
" 这 英语 , 酡 和 这 优势 他们 有 得到 ,

“英国人因他们获得的优势而沾沾自喜，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [bɪ'lʌvɪd] ['wɒʃɪŋtən] ,
and the Americans under the command of their own beloved Washington ,
和 这 美国人 在下面 这 命令 的 他们的 自己的 心爱 华盛顿 ,

还有在他们敬爱的华盛顿指挥下的美国人，

['meni] [ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] ['nevə(r)] [fɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [-]
many of whom had never fought before by his side , were determined [16]
许多 的 谁 有 绝不 战斗 前 经过 他的 边 , 是 决定 [-]

其中许多人以前从未与他并肩作战过，决心要[16]

[tuː; tə] [ˌriː'teɪk] [ðə; ði] [fiːld] , [ɔː(r)] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] .
to retake the field , or die in the attempt .
到 重拍 这 场地 , 或者 死 在 这 试图 .

要么夺回战场，要么战死沙场。

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [wɒz; wəz] [naʊ] ['terəb(ə)l] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [fleɪm] , [ænd; ənd] [sməʊk] ,
The conflict was now terrible indeed , and in the midst of flame , and smoke ,
这 冲突 曾是 现在 糟糕的 的确 , 和 在 这 中间 的 火焰 , 和 抽烟 ,

冲突如今已十分惨烈，在烈焰和硝烟之中，

[ænd; ənd] ['met(ə)l] [heɪl] , ['bɪgəˌloʊ] [wɒz; wəz] [kən'spɪkjuəs] .
and metal hail , Bigelow was conspicuous .
和 金属 冰雹 , 比格罗 曾是 显眼的 .

在金属冰雹的夹击下，比格罗格格外显眼。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ri'pʌls] [ænd; ənd] ['drɪvn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] .
The English were repulsed and driven to the woods .
这 英语 是 反感 和 驱动 到 这 树林 .

英国人被击退，逃进了森林。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ˌriː'teɪk] [ðə; ði] [fiːld] ; [naɪt] ['kɒmz] [ɒn] ;
The Americans retake the field ; night comes on ;
这 美国人 重拍 这 场地 ; 夜晚 来 在 ;

美国队重新回到赛场；夜幕降临；

[ðə; ði] [həʊl] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] [rest] [ɒn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
the whole American army rest on their arms through the night ,
这 所有的 美国人 军队 休息 在 他们的 武器 通过 这 夜晚 ,

整个美军整夜都靠着武器休息。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'njuː] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɪð] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] ; [deɪ] ['kɒmz] [ɒn] ,
that they may renew the attack with the dawn of day ; day comes on ,
那 他们 可能 更新 这 攻击 和 这 黎明 的 天 ; 天 来 在 ,

以便他们在黎明时分再次发起进攻；黎明到来了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [hæz; həz] [fled] , [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] [sed] [baɪ] ['muːnlaɪt] ,
and the British army has fled , as one of their officers said by moonlight ,
和 这 英国 军队 有 逃亡 , 作为 一 的 他们的 警官 说 经过 月光 ,

正如他们的一名军官在月光下所说，英军已经溃逃了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [set] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] - [ə'klɑːk] ,
but it so happened that the moon set that night at 10 o'clock ,
但 它 所以 发生 那 这 月亮 放 那 夜晚 在 - 点钟 ,

但恰巧那天晚上月亮在十点钟落山了。

['biːɪŋ] [bʌt; bət] [fɔː(r)] [deɪz] [əʊld] .
being but four days old .
存在 但 四 天 老的 .

才出生四天。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['friːhəʊld] , [ɔː(r)][ɒv; əv] ['mɒnməθ] , [æz; əz]
Such was the issue of the battle of Freehold , or of Monmouth , as
这样的 曾是 这 问题 的 这 战斗 的 永久产权 , 或者 的 蒙茅斯 , 作为
[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .
the Americans call it .
这 美国人 称呼 它 .

这就是弗里霍尔德战役（或美国人所称的蒙茅斯战役）的起因。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [treɪst] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] [frɒm; frəm]['eɪprəl] - ,
We have now traced the military history of Col . Bigelow from April 19 ,
我们 有 现在 追踪 这 军队 历史 的 上校 . 比格罗 从 四月 - ,

我们现在已经追溯了比格洛上校自4月19日起的军事生涯。

- , [tuː; tə][dʒuːn] - , - .
1775 , to June 28 , 1778 .
- , 到 六月 - , - .

1775 年至 1778 年 6 月 28 日。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [æt; ət] [waɪ'əʊmɪŋ] .
THE SLAUGHTER AT WYOMING .
这 屠宰 在 怀俄明州 .

怀俄明州的屠杀。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] [ɪz][səʊ] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
The history of Col . Bigelow is so interwoven with that of the Revolution ,
这 历史 的 上校 . 比格罗 是 所以 交织 和 那 的 这 革命 ,

比格洛上校的历史与美国独立战争的历史紧密交织在一起。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] [tuː] .
that it is difficult to separate the two .
那 它 是 难的 到 分离 这 二 .

两者很难分开。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ðeəfɔː(r)] ,
We shall therefore ,
我们 将 所以 ,

因此，我们将

[gɪv] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blʌdi] ['bʊtʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]
give in this chapter a short account of the bloody butchery of the inhabitants
给 在 这 章 一个 短的 帐户 的 这 血腥 屠宰 的 这 居民
[ɒv; əv] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kɒləni] [æt; ət][waɪ'əʊmɪŋ] ,
of that beautiful little colony at Wyoming ,
的 那 美丽的 小的 殖民地 在 怀俄明州 ,

本章将简要记述怀俄明州那个美丽小殖民地居民遭受的血腥屠杀。

[ænd; ənd] [wɒt] [kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'məʊnɪˌæk] ['kruːəlti] , [ðə; ði][beə(r)] [rɪ'membrəns]
and what Col . Bigelow thought of that demoniac cruelty , the bare remembrance
和 什么 上校 . 比格罗 想法 的 那 恶魔 残酷 , 这 裸 纪念
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌjuː 'es] ['ʃʌdə(r)] .
of which makes us shudder .
的 哪个 制作 我们 不寒而栗 .

而比格洛上校对这种恶魔般的残忍行为作何感想，仅仅是回想起就让我们不寒而栗。

['wɪlksˌbɛri] [ɪz][ðə; ði]['ʃaɪə(r); ʃə(r)] [taʊn] [ɒv; əv] [luː'zɜːrn] ['kaʊnti] , [pɑː] .
Wilkesbarre is the shire town of Luzerne county , Pa .
威尔克斯-巴里 是 这 郡 镇 的 卢塞恩 县 , 宾夕法尼亚州 .

威尔克斯巴里是宾夕法尼亚州卢泽恩县的郡治。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði][waɪ'əʊmɪŋ] ['væli] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] [maɪlz] [ˌnɔːθ'iːst]
It is situated in the Wyoming valley , one hundred and fourteen miles northeast
它 是 位于 在 这 怀俄明州 谷 , 一 百 和 十四 英里 东北
[frɒm; frəm] ['hærɪsˌbɜːg] ,
from Harrisburg ,
从 哈里斯堡 ,

它位于怀俄明山谷，在哈里斯堡东北方向一百一十四英里处。

[ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [ˌnɔːθ'west] [frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə] .
and one hundred and twenty northwest from Philadelphia .
和 一 百 和 二十 西北 从 费城 .

位于费城西北方向一百二十英里处。

[ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz]['set(ə)ld][baɪ] ['emɪgrənt] [frɒm; frəm] [kə'netɪkət] [ɪn] - , ['ʌndə(r)][ðə; ði]
This place was settled by emigrants from Connecticut in 1773 , under the
这 地方 曾是 定居 经过 移民 从 康涅狄格州 在 - , 在下面 这
['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv][wʌn] [kɒl] . ['dɜːrkiː] ,
auspices of one Col . Durkee ,
庇护 的 一 上校 . 杜尔基 ,

这个地方是1773年由来自康涅狄格州的移民在杜尔基上校的主持下建立的。

[huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [beəz] [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv] [tuː] ['emɪnənt] [ænd; ənd]
who gave it the compound name it bears in honor of two eminent and
WHO 给予 它 这 化合物 姓名 它 熊 在 荣誉 的 二 杰出 和
['zeləs] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːləmənt] ,
zealous advocates of the American cause in the British parliament ,
热心 倡导者 的 这 美国人 原因 在 这 英国 议会 ,

为了纪念英国议会中两位杰出的、热忱的美国事业倡导者，这座公园被赋予了复合名称。

[wɪlks] [ænd; ənd] [bɑː(r)] .
Wilkes and Barre .
威尔克斯 和 巴雷 .

威尔克斯和巴里。

[waɪ'əʊmɪŋ] [kən'teɪnd] [eɪt] ['taʊnʃɪps] , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][skweə(r)][ɒv; əv][faɪv] [maɪlz] ,
Wyoming contained eight townships , each containing a square of five miles ,
怀俄明州 包含 八 乡镇 , 每个 包含 一个 正方形 的 五 英里 ,

怀俄明州下辖八个乡镇，每个乡镇面积为五平方英里。

['bjuːtɪfli] ['sɪtʃueɪtɪd][ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] .
beautifully situated on both sides of the Susquehanna .
非常漂亮 位于 在 两个都 侧面 的 这 萨斯奎哈纳河 .

地理位置优越，坐落在萨斯奎哈纳河两岸。

['wɪlksˌbɛri] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [taʊnz] .
Wilkesbarre is one of those towns .
威尔克斯-巴里 是 一 的 那些 城镇 .

威尔克斯-巴里就是其中之一。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðeə(r)] ['kʌntriz]
The inhabitants of this beautiful valley were much engaged in their country's
这 居民 的 这 美丽的 谷 是 很多 已订婚的 在 他们的 该国的
[kɔːz] ,
cause ,
原因 ,

这个美丽山谷的居民积极投身于祖国的事业中。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [jʌŋ] [-]
and nearly one thousand of their young [17]
和 几乎 一 千 的 他们的 年轻的 [-]

以及近千名幼崽[17]

[men] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ɑːmi] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['æbsənt] [frɒm; frəm] [həʊm] .
men had joined the army , and were absent from home .
男人 有 加入 这 军队 , 和 是 缺席的 从 家 .

男人们都参军了，不在家。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːris] ,
Most of those remaining at home were tories ,
最多 的 那些 其余的 在 家 是 保守党 ,

留在家里的绝大多数是保守党人。

[ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['njuːmərəs] [æz; əz] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .
although these were not so numerous as the friends of liberty .
虽然 这些 是 不是 所以 很多的 作为 这 朋友们 的 自由 .

虽然这些人的人数不如自由之友那么多。

[jet] [ðeɪ] [fɔːmd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
Yet they formed an alliance with the Indians ,
然而 他们 形成 一个 联盟 和 这 印度人 ,

然而，他们却与印第安人结成了联盟。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɔːt] [æt; ət] ['wɪlksˌbɛri] [ə'baʊt]
and the first of July there appeared before the fort at Wilkesbarre about
和 这 第一的 的 七月 那里 出现 前 这 堡 在 威尔克斯-巴里 关于
[ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] [ɑːmd] [men] ,
sixteen hundred armed men ,
十六 百 武装 男人 ,

7月1日，约有1600名武装人员出现在威尔克斯巴里堡前。

[tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːris] [ænd; ənd] [wʌn] - [θɜːd] ['ɪndiənz] .
two - thirds of which were tories and one - third Indians .
二 - 三分之一 的 哪个 是 保守党 和 一 - 第三 印度人 .

其中三分之二是保皇党人，三分之一是印度人。

[ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [waɪ'əʊmɪŋ] [kʊd; kəd] ['mʌstə(r)] ['əʊnli] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] .
The colony of Wyoming could muster only about five hundred men .
这 殖民地 的 怀俄明州 可以 鼓起 仅有的 关于 五 百 男人 .

怀俄明殖民地只能召集到大约五百名男子。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] , [ðə; ði] ['tɔːris] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] [fel] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]
In this condition , the tories and Indians fell upon them , and put them
在 这 状况 , 这 保守党 和 印度人 跌倒 之上 他们 , 和 放 他们
['nɪəli] [ɔːl] [tuː; tə] [deθ] ;
nearly all to death ;
几乎 全部 到 死亡 ;

在这种情况下，保皇党人和印第安人袭击了他们，几乎将他们全部杀死；

['əʊnli] [ə'baʊt] ['sɪksti] [ɪ'skeɪpt] .
only about sixty escaped .
仅有的 关于 六十 逃脱 .

只有大约六十人逃脱。

['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [raʊt] [səʊ] [dɪ'plɔːrəbl] ; ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mæsəkə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð]
Never was a rout so deplorable ; never was a massacre accompanied with
绝不 曾是 一个 路线 所以 可悲的 ; 绝不 曾是 一个 屠杀 伴随 和
[səʊ] ['meni] ['hɔrə] .
so many horrors .
所以 许多 恐怖 .

从未有过如此惨烈的溃败；从未有过如此惨烈的屠杀。

[ðə; ði][bɑːr'beriənz] [tʊk] [ðə; ði][men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [prə'mɪskjuəsli] ['ɪntuː] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['bærəks] ,

The barbarians took the men , women and children promiscuously into houses and barracks ,

这 野蛮人 采取 这 男人 , 女性 和 孩子们 滥交 进入 房屋 和 兵营 ,

野蛮人将男人、女人和孩子随意掳入房屋和营房，

[ænd; ənd][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kən'sjuːmd] [ðem; ðəm][ɔːl] , ['lɪsənɪŋ] , [dɪ'laɪtɪd] ,

and set fire to them and consumed them all , listening , delighted ,

和 放 火 到 他们 和 消耗 他们 全部 , 聆听 , 高兴极了 ,

然后放火烧毁了它们，将它们全部吞噬，听着，欣喜不已。

[tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [məʊnz] [ænd; ənd] [ʃriːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spaɪərɪŋ] ['mʌltɪtjuːd] .

to hear the moans and shrieks of the expiring multitude .

到 听到 这 呻吟 和 尖叫 的 这 到期 民众 .

聆听垂死之人的呻吟和尖叫。

[ðə; ði][krɒps][ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [wɜː(r); wə(r)] [kən'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] .

The crops of every description were consigned to the flames .

这 农作物 的 每一个 描述 是 寄售 到 这 火焰 .

各种各样的庄稼都被付之一炬。

[ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , ['grænəri] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kən'strʌkʃ(ə)nz] — [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [j'iəz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['ɪndəstri] — [sʌŋk] [ɪn]['ruːɪn] ,

The habitations , granaries , and other constructions — the fruit of years of human industry — sunk in ruin ,

这 居住地 , 粮仓 , 和 其他 建筑 — 这 水果 的 年 的 人类 行业 — 沉没 在 废墟 ,

房屋、粮仓和其他建筑——多年人类劳动的成果——都已沦为废墟。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kænɪblz] .

under the destructive strokes of those cannibals .

在下面 这 破坏性的 笔画 的 那些 食人族 .

在那些食人族的毁灭性打击下。

[ðeə(r)]['fjʊəri][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [riːkt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['veri] [biːsts] .

Their fury was also wreaked upon the very beasts .

他们的 愤怒 曾是 还 破坏 之上 这 非常 野兽 .

他们的怒火也倾泻到了野兽身上。

[ðeɪ] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,

They cut out the tongues of the horses and cattle ,

他们 切 出去 这 舌头 的 这 马匹 和 牛 ,

他们割掉了马和牛的舌头，

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][tuː; tə]['wɒndə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['fiːldz] , ['leɪtli] [səʊ][lʌg'ʒʊəriənt] ,

and left them to wander in the midst of those fields , lately so luxuriant ,

和 左边 他们 到 漫步 在 这 中间 的 那些 字段 , 最近 所以 茂盛的 ,

然后任由他们在那些最近长势喜人的田野中漫步。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪn] [ˌdesə'leɪʃn] , [tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ][ðə; ði][tɔː'ment, 'tɔːm-][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [deθ] .

but now in desolation , to undergo the torments of a lingering death .

但 现在 在 荒凉 , 到 经历 这 折磨 的 一个 挥之不去的 死亡 .

但如今却身处荒凉，饱受漫长死亡的折磨。

[kæpt] .

Capt .

船长 .

船长

['bɛd.lɒk] [wɒz; wəz] [strɪpt] ['neɪkɪd] , [ænd; ənd] [stʌk] [fʊl] [ɒv; əv] [paɪn] ['splɪntəz] [ænd; ənd] [set] [ɒn]
Bedlock was stripped naked , and stuck full of pine splinters and set on
床锁 曾是 脱衣舞 裸 , 和 卡住 满的 的 松树 碎片 和 放 在
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

贝德洛克被剥光衣服，身上插满了松木碎片，然后被点燃。

['kæptɪnz] ['rænsəm] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ə'laɪv] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
Captains Ransom and Durgee were thrown alive into the fire .
队长 赎金 和 - 是 抛掷 活 进入 这 火 .

兰索姆上尉和杜尔吉上尉被活活扔进火里。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɔːris] , [huːz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] ['sekənd] ['hʌzbənd] , ['butʃə]
One of the tories , whose mother had married a second husband , butchered
一 的 这 保守党 , 谁 母亲 有 已婚 一个 第二 丈夫 , 屠宰
[hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] ,
her with his own hand ,
她 和 他的 自己的 手 ,

其中一名托利党人，其母亲改嫁，亲手残忍地杀害了她。

[ænd; ənd] [ðen] ['mæsəkə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪstəz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɪnfənts]
and then massacred his father - in - law , his own sisters , and their infants
和 然后 大屠杀 他的 父亲 - 在 - 法律 , 他的 自己的 姐妹 , 和 他们的 婴儿
[ɪn] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] .
in the cradle .
在 这 摇篮 .

然后他残忍地杀害了自己的岳父、自己的姐妹以及她们还在摇篮里的婴儿。

[ə'nʌðə(r)] [kɪld] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ik'stə:mineit] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
Another killed his own father , and exterminated all his family .
其他 被杀 他的 自己的 父亲 , 和 灭绝 全部 他的 家庭 .

另一名男子杀死了自己的父亲，并屠杀了全家。

[ə; eɪ] [θɜːd] [im'bjuː] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] ,
A third imbued his hands in the blood of his brothers , his sisters ,
一个 第三 注入 他的 双手 在 这 血 的 他的 兄弟 , 他的 姐妹 ,

第三个人双手沾满了兄弟姐妹的鲜血，

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
his brother - in - law , and his father - in - law .
他的 兄弟 - 在 - 法律 , 和 他的 父亲 - 在 - 法律 .

他的姐夫和他的岳父。

['ʌðə(r)] [ə'trɒsɪtɪs] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [stɪl] [mɔː(r)] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] , [wiː; wi] [liːv] [ɪn] ['saɪləns] .
Other atrocities , if possible still more abominable , we leave in silence .
其他 暴行 , 如果 可能的 仍然 更多的 可恶 , 我们 离开 在 沉默 .

其他暴行，如果可能的话，更加令人发指，我们选择保持沉默。

[ðə; ði] ['tɔːris] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [vaɪ] [wɪð] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [sə'pɑːs] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [ɪn] [bɑː'bærəti] .
The tories appeared to vie with and even to surpass the savages in barbarity .
这 保守党 出现 到 争夺 和 和 甚至 到 超过 这 野蛮人 在 野蛮 .

保守党人的残暴程度似乎可以与野蛮人相媲美，甚至有过之而无不及。

[sʌtʃ] [men] [æz; əz] [ðiːz] , [kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] [ɪn] ['wʊstə(r)] , [ɪn] - ,
Such men as these , Col . Bigelow had to contend with in Worcester , in 1774 ,
这样的 男人 作为 这些 , 上校 . 比格罗 有 到 抗衡 和 在 伍斯特 , 在 - ,

1774年，比格洛上校在伍斯特就不得不与这些人周旋。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['blʌdi] ['mæsəkə(r)] ,
and upon hearing of this bloody massacre ,
和 之上 听力 的 这 血腥 屠杀 ,

听到这场血腥屠杀的消息后，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [kɒl] . [ˈbɪgəˌloʊ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈhɒrə(r)][ænd; ənd][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] ,
it was said that Col . Bigelow was filled with horror and indignation ,
它 曾是 说 那 上校 . 比格罗 曾是 已填 和 恐怖 和 愤慨 ,

据说比格洛上校当时感到无比震惊和愤怒。

[ænd; ənd][swɔː(r)][ɪˈtɜːn(ə)l] [ˈvendʒəns] [ænd; ənd] [kənˈdaɪn] [ˈpʌnɪʃmənt] [əˈpɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈtɔːris] .
and swore eternal vengeance and condign punishment upon all the tories .
和 发誓 永恒 复仇 和 条件 惩罚 之上 全部 这 保守党 .

并誓言要对所有托利党人进行永世的复仇和应有的惩罚。

[kɒl] . [ˈbɪgəˌloʊ] [æt; ət] [-]
Col . Bigelow at [18]
上校 . 比格罗 在 [-]

Bigelow 上校在[18]

[ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst][ɪn] [roʊd] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd][ɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈblʌdi]
this time was at his post in Rhode Island , and on hearing of this bloody
这 时间 曾是 在 他的 邮政 在 罗德岛 岛 , 和 在 听力 的 这 血腥
[ˈtrædʒədi] ,
tragedy ,
悲剧 ,

当时他正在罗德岛州的岗位上，听到这起血腥悲剧后，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ɪnˈfɔːmənt] , [ðæt] [hiː; hi] [wɔːkt] [hɪz; ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]
it was said by the same informant , that he walked his room for one
它 曾是 说 经过 这 相同的 线人 , 那 他 步行 他的 房间 为了 一
[ˈaʊə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈspiːkɪŋ] .
hour without speaking .
小时 没有 请讲 .

据同一消息人士称，他一言不发地在房间里踱步了一个小时。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , " [ˈaʊə(r)] [wɜːst] [ˈenəmɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn]
At length he exclaimed , " Our worst enemies are those of our own
在 长度 他 惊呼 , " 我们的 最差 敌人 是 那些 的 我们的 自己的
[ˈhaʊshəʊld] .
household .
家庭 .

最后他大声说道：“我们最大的敌人就是我们自己家里的人。”

" [ɪks] .
" IX .
" 第九章 .

九、

[ˈskaʊtɪŋ] .
SCOUTING .
侦察 .

侦察。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ɪˈvækjuːeɪtɪd] [roʊd] [ˈaɪlənd] , [kɒl] . [ˈbɪgəˌloʊ] [muːvz] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] ,
After the British evacuated Rhode Island , Col . Bigelow moves on with his regiment ,
后 这 英国 疏散 罗德岛 岛 , 上校 . 比格罗 移动 在 和 他的 团 ,

英国军队撤离罗德岛后，比格洛上校率领他的部队继续前进。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv][hɪm][hiː; hi][ɪz][æt; ət] " - [pɔɪnt] .
and the next we hear of him he is at " Verplank's Point .
和 这 下一个 我们 听到 的 他 他 是 在 " - 观点 .

我们下次听到他的消息时，他已经在“弗普兰克角”了。

" [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] [dɪˈvaɪdɪd] .
" The American army was at this time very much divided .
" 这 美国人 军队 曾是 在 这 时间 非常 很多 分割 .

“当时的美国军队内部存在严重分歧。”

[ðə; ði] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ðə; ði]

The great object of the commander - in - chief was to annoy the

这 伟大的 目的 的 这 指挥官 - 在 - 首席 曾是 到 烦人 这

['brɪtɪʃ] ['fɔːsɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

British forces as much as possible ,

英国 力量 作为 很多 作为 可能的 ，

总司令的最大目标就是尽可能地激怒英军。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['seɪɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] ,

and we think that it is not saying too much of Col . Bigelow ,

和 我们 思考 那 它 是 不是 说 也 很多 的 上校 . 比格罗 ,

我们认为这并没有对比格洛上校做出过多的评价。

[ðæt] [noʊ] ['kɜːn(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] [wɒz; wəz]['betə(r)]['kwɒlɪfaɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sɜːvɪs]

that no Colonel in the whole American army was better qualified for that service

那 不 上校 在 这 所有的 美国人 军队 曾是 更好的 合格的 为了 那 服务

.

.

.

整个美国陆军中没有哪位上校比他更适合这项任务。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf][hæd; həd] [biːn] [ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz]

His whole life had been and was at this time , devoted to his

他的 所有的 生活 有 到过 和 曾是 在 这 时间 , 奉献 到 他的

['kʌntriz] [kɔːz] .

country's cause .

该国的 原因 .

他一生都奉献给了祖国的事业，直到现在依然如此。

[hiː; hi][hæd; həd][left] ['wʊstə(r)] [ænd; ənd][ɔːl][ɪts] ['plez(ə)nt] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ,

He had left Worcester and all its pleasant associations ,

他 有 左边 伍斯特 和 全部 它是 令人愉快的 协会 ,

他离开了伍斯特以及那里所有美好的事物。

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] ['kɒləniz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] , [ɔː(r)][daɪ][ɪn]

with a determination to free the colonies from the mother country , or die in

和 一个 决心 到 自由的 这 殖民地 从 这 母亲 国家 , 或者 死 在

[ðə; ði] [ə'tempt] .

the attempt .

这 试图 .

他们决心将殖民地从宗主国手中解放出来，即便为此牺牲生命也在所不惜。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ['restɪd] [ɒn][hɪm] .

He seemed to feel that the whole responsibility of the struggle rested on him .

他 似乎 到 感觉 那 这 所有的 责任 的 这 斗争 休息 在 他 .

他似乎觉得这场斗争的全部责任都落在了他身上。

['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][suː'pɪəriə(r)] ['ɒfɪsəz] ['tʃɪəfəli] , [ænd; ənd]['nevə(r)]

Always ready to obey orders from superior officers cheerfully , and never

总是 准备好 到 服从 订单 从 优越的 警官 愉快地 , 和 绝不

['wɒntɪŋ] [ɪn] ['enədʒi] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðem; ðəm] .

wanting in energy to execute them .

想要 在 活力 到 执行 他们 .

总是乐于服从上级命令，并且总是精力充沛地执行命令。

[ðə; ði] [diːp] [snoʊz] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] [hæd; həd][nɒt] [kuːld] [hɪz; ɪz]['ɑːdə(r)] .

The deep snows of Quebec had not cooled his ardor .

这 深的 雪 的 魁北克 有 不是 冷却 他的 热情 .

魁北克的皑皑白雪并没有浇灭他的热情。

[ðə; ði]['fetɪd] [stentʃ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['prɪz(ə)n] [ʃɪp] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'beɪt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] ['lɪbəti]
The fetid stench of an English prison ship could not abate his love of liberty
这 恶臭 恶臭 的 一个 英语 监狱 船 可以 不是 减弱 他的 爱 的 自由
[ænd; ənd] ['kʌntri] .
and country .
和 国家 .

英国囚船上的恶臭也无法减弱他对自由和祖国的热爱。

[ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] ['kɑːnɪdʒ] [ɒv; əv][ˌsærə'təʊgə][ænd; ənd][ɒv; əv] ['mɒnməθ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm]
The blood and carnage of Saratoga and of Monmouth had given him
这 血 和 屠杀 的 萨拉托加 和 的 蒙茅斯 有 给定 他
['kɒnfɪdəns] .
confidence .
信心 .

萨拉托加和蒙茅斯的血腥屠杀给了他信心。

[ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [sɔɪl] [ɒv; əv] ['væli] [fɔːdʒ] [hæd; həd] [ɪ'njʊəd] [hɪm] [tuː; tə] ['hɑːdʃɪps] [tuː; tə] [wɪtʃ]
The blood - stained soil of Valley Forge had inured him to hardships to which
这 血 - 染色 土壤 的 谷 锻造 有 受伤 他 到 艰辛 到 哪个
['ʌðə(r)z] [wʊd] [hæv; həv] ['jiːldɪd] .
others would have yielded .
其他的 会 有 产生 .

福吉谷血迹斑斑的土地让他对其他人早已屈服的苦难习以为常。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blʌdi] ['bʊtʃəri] [æt; ət][waɪ'əʊmɪŋ][hæd; həd] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz]['aɪən] [nɜːv]
The news of the bloody butchery at Wyoming had aroused his iron nerve
这 消息 的 这 血腥 屠宰 在 怀俄明州 有 被唤醒 他的 铁 神经
[tuː; tə][ɪts]['ʌtməʊst]['tenʃ(ə)n] [ə'genst] ['tɔːris] ,
to its utmost tension against tories ,
到 它是 极致 紧张 反对 保守党 ,

怀俄明州血腥屠杀的消息激起了他内心深处对保守党的极度愤怒。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][tuː; tə] ['rɑːbɪnsənz] [fɑːrmz]
and in this condition he was ordered with his regiment to Robinson's Farms
和 在 这 状况 他 曾是 订购 和 他的 团 到 罗宾逊的 农场
, [en] . [dʒeɪ] .
, N . J .
, N . J .

在这种情况下，他奉命随其部队前往新泽西州的罗宾逊农场。

[hɪə(r)][hiː; hi] [breɪks] [ʌp] [ə; eɪ] " [nest] " [ɒv; əv] ['tɔːris] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɪð]
Here he breaks up a " nest " of tories , who were supplying the English with
这里 他 休息 向上 一个 " 巢 " 的 保守党 , WHO 是 供应 这 英语 和
[heɪ] ,
hay ,
干草 ,

在这里，他捣毁了一个托利党人的“巢穴”，这些人当时正在向英国人提供干草。

[greɪn][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɑːmi] .
grain and other things necessary for their army .
粮食 和 其他 事物 必要的 为了 他们的 军队 .

粮食和其他军队必需品。

[æn; ən] ['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['blʌdləs] ['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [-]
An anecdote of this bloodless battle was related to the [19]
一个 轶事 的 这 无血 战斗 曾是 有关的 到 这 [-]

关于这场不流血的战斗的一个轶事与[19]有关。

['raɪtə(r)][baɪ][wʌn][ɒv; əv][kɒl] . ['bɪgəˌloʊz] [men] , [huː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
writer by one of Col . Bigelow's men , who was present at the time .
作家 经过 一 的 上校 . 比格罗的 男人 , WHO 曾是 展示 在 这 时间 .

作者是比格洛上校的一名部下，当时就在现场。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] [gɑːd] [ðeə(r)] [tiːmz] [waɪl] [rɪ'muːvɪŋ]
The English had sent a company of men to guard their teams while removing
这 英语 有 发送 一个 公司 的 男人 到 警卫 他们的 团队 尽管 移除
[sʌm; səm] [heɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [frendz] [ðə; ði] ['tɔːris] ,
some hay they were receiving from their friends the tories ,
一些 干草 他们 是 接收 从 他们的 朋友们 这 保守党 ,

英国人派了一队人马护送他们的马车，同时把他们从效忠派朋友那里收到的一些干草运走。

[wen] [kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] , [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪ'spɜːs]
when Col . Bigelow came up with his regiment , and ordered them to disperse
什么时候 上校 . 比格罗 来了 向上 和 他的 团 , 和 订购 他们 到 分散
.
.
.

比格洛上校率领他的团赶到，命令他们解散。

[ðə; ði] ['tɔːris] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnsələnt] ; [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kæptɪn] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [heɪ] [went]
The tories were insolent ; the English captain refused to go until the hay went
这 保守党 是 傲慢的 ; 这 英语 队长 拒绝 到 去 直到 这 干草 去
[wɪð] [ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

托利党人傲慢无礼；英国船长拒绝离开，除非干草也跟着他们一起走。

[ə'pɒn] [ðɪs] [kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
Upon this Col . Bigelow ordered a part of his men to fire upon them .
之上 这 上校 . 比格罗 订购 一个 部分 的 他的 男人 到 火 之上 他们 .

于是，比格洛上校命令他的一部分士兵向他们开火。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [wʌn] [ɒv; əv] [kɒl] . ['bɪgəˌloʊz] [men] , [frɒm; frəm] ['wʊstə(r)] , [huː] [hæd; həd]
At this moment , one of Col . Bigelow's men , from Worcester , who had
在 这 片刻 , 一 的 上校 . 比格罗的 男人 , 从 伍斯特 , WHO 有
[dʒʌst] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ,
just joined the regiment ,
只是 加入 这 团 ,

这时，比格洛上校手下的一名士兵，来自伍斯特，刚刚加入该团，

[ænd; ənd] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kaʊəd] , [ɪk'skleɪmd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp]
and , we are sorry to say , was a coward , exclaimed at the top
和 , 我们 是 对不起 到 说 , 曾是 一个 懦夫 , 惊呼 在 这 顶部
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
of his voice ,
的 他的 嗓音 ,

“很遗憾，他是个懦夫！”他大声喊道。

" [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] , [waɪ] [doʊnt] [kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] ['ɔːdə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ?
" In the name of God , why don't Col . Bigelow order us to retreat ?
" 在 这 姓名 的 上帝 , 为什么 不 上校 . 比格罗 命令 我们 到 撤退 ?

“看在上帝的份上，为什么比格洛上校不命令我们撤退？”

" [ðɪs] [mæn] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [laɪf] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['gʌvənmənt] ,
" This man in after life received a pension from government ,
" 这 男人 在 后 生活 已收到 一个 养老金 从 政府 ,

“这个人去世后领取了政府养老金，

[ænd; ənd] [daɪd] [rɪ'spektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [sɪns] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .
and died respected a few years since in this city .
和 死亡 受人尊敬 一个 很少 年 自从 在 这 城市 .

几年前在这座城市去世，生前备受尊敬。

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][kɔːl][hɪz; ɪz] [neɪm] .
His children are now living here , and therefore we shall not call his name .
他的 孩子们 是 现在 活的 这里 , 和 所以 我们 将 不是 称呼 他的 姓名 .

他的孩子们现在住在这里，所以我们就不提他的名字了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] .
He was always afraid of gunpowder .
他 曾是 总是 害怕的 的 火药 .

他一直很害怕火药。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [fled] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [ɒn][ðə; ði][hændz]
The English were also frightened and fled , leaving the hay on the hands
这 英语 是 还 害怕 和 逃亡 , 离开 这 干草 在 这 双手
[ɒv; əv] [kɒl] . ['bɪgəˌləʊ] ,
of Col . Bigelow ,
的 上校 . 比格罗 ,

英国人也吓坏了，四散逃窜，把干草留给了比格洛上校。

[huː] , ['hævɪŋ] [nəʊ] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪts] ['tɔːri] ['əʊnə(r)] ,
who , having no use for it , returned it to its tory owner ,
WHO , 拥有 不 使用 为了 它 , 返回 它 到 它是 保守党 所有者 ,

他觉得用不着，就把东西还给了它的主人。

[ɒn][ðə; ði] [ɪk'spres] [kən'dɪʃn] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
on the express condition that he should not sell it to the British .
在 这 表达 状况 那 他 应该 不是 卖 它 到 这 英国 .

但明确条件是他不得将其出售给英国人。

['kɜːn(ə)l] ['bɪgəˌləʊ] [ɪz] [naʊ] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['piːkˌskɪl] .
Colonel Bigelow is now ordered to Peekskill .
上校 比格罗 是 现在 订购 到 皮克斯基尔 .

比格洛上校奉命前往皮克斯基尔。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [taʊn] [ɒn][ðə; ði] ['hʌdsən] , ['fɔːti] - [sɪks] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
This is a town on the Hudson , forty - six miles north of New York ,
这 是 一个 镇 在 这 哈德逊 , 四十 - 六 英里 北 的 新的 约克 ,

这是位于哈德逊河畔的一个小镇，在纽约以北46英里处。

[ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][sɪks] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] ['ɔːlbəni] .
and one hundred and six miles south of Albany .
和 一 百 和 六 英里 南 的 奥尔巴尼 .

位于奥尔巴尼以南一百零六英里处。

[hɪə(r)][hiː; hi] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['tɔːris] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [njuː]
Here he frightened the tories , and drove the British down the river to New
这里 他 害怕 这 保守党 , 和 驾驶 这 英国 向下 这 河 到 新的
[jɔːk] .
York .
约克 .

在这里，他吓坏了保皇党人，并将英国人赶下河去了纽约。

[kɒl] . ['bɪgəˌləʊ] [ɪz] [ə'gen] [æt; ət] - , [ænd; ənd]['stəʊni] [pɔɪnt] , ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [pɑːs] [kɔːld]
Col . Bigelow is again at Verplank's , and Stony Point , guarding the pass called
上校 . 比格罗 是 再次 在 - , 和 石质 观点 , 守护 这 经过 称为
[kɪŋz] ['feri] .
King's Ferry .
国王学院 渡船 .

比格洛上校再次驻守在弗普兰克和斯托尼角，守卫着被称为国王渡口的隘口。

[dʒen] . ['klɪntən] [muːvz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] ,
Gen . Clinton moves upon them with the British army ,
Gen . 克林顿 移动 之上 他们 和 这 英国 军队 ,

克林顿将军率领英军向他们进军。

[ænd; ənd] ['kɒmədɔː(r)] ['kɒliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['skwɒdrən] [ə'sendz] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ;
and Commodore Collier with the British squadron ascends the river ;
和 准将 科利尔 和 这 英国 中队 上升 这 河 ;

科利尔准将率领英国舰队沿河而上；

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [stɔːm] [ðə; ði] [fɔːt] [nemd] [ðə; ði] [fɔːt] [ɒv; əv] [ˌlɑːfaɪ'et] , [æt; ət] - ; [ðə; ði]
the British storm the fort named the Fort of Lafayette , at Verplank's ; the
这 英国 风暴 这 堡 命名 这 堡 的 拉斐特 , 在 - ; 这
['fɔːtrəs] [hæd; həd][tuː; tə] [sə'rendə(r)] ,
fortress had to surrender ,
堡垒 有 到 投降 ,

英国人攻占了位于弗普兰克的拉法耶特堡；该堡垒被迫投降。

[bʌt; bət][nɒt] [ʌn'tɪl] [kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] .
but not until Col . Bigelow showed them the points of his bayonets .
但 不是 直到 上校 . 比格罗 显示 他们 这 积分 的 他的 刺刀 .

但直到比格洛上校向他们展示了他的刺刀尖之后，他们才有所行动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒnflɪkt] ,
It was said of this conflict ,
它 曾是 说 的 这 冲突 ,

据说，这场冲突是这样的：

[ðæt] [kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [drɔː] [ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]
that Col . Bigelow ordered his men to draw their charge and approach the
那 上校 . 比格罗 订购 他的 男人 到 画 他们的 收费 和 方法 这
['enəmi] [wɪð] [fɪkst] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] ,
enemy with fixed bayonets ,
敌人 和 固定的 刺刀 ,

比格洛上校命令他的士兵们摆出冲锋姿势，刺刀上膛，向敌人逼近。

[waɪl] [hiː; hi][hɪm'self] [leɪd][ə'saɪd][hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sɪk]
while he himself laid aside his sword and took a musket from a sick
尽管 他 他自己 铺设 旁边 他的 剑 和 采取 一个 滑膛枪 从 一个 生病的
['səʊldʒə(r)] ,
soldier ,
士兵 ,

他自己则放下佩剑，从一名生病的士兵手中接过一支火枪。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːt] [mɔː(r)][laɪk][ə; eɪ]['taɪgə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] .
and with it fought more like a tiger than a man .
和 和 它 战斗 更多的 喜欢 一个 老虎 比 一个 男人 .

它战斗起来，更像是老虎而不是人。

[ðɪs] [fɔːt] , ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [geɪv] [wei] [ænd; ənd]
This fort , being overpowered by the enemy , at length gave way and
这 堡 , 存在 实力悬殊 经过 这 敌人 , 在 长度 给予 方式 和
[sə'rendəd] [æt; ət] [dɪ'skreʃn] .
surrendered at discretion .
投降 在 审慎 .

这座堡垒被敌人攻陷后，最终屈服并投降了。

[ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] [ˌdevə'steɪʃn] ,
The policy of the English is now to resume the war of devastation ,
这 政策 的 这 英语 是 现在 到 恢复 这 战争 的 毁灭 ,

英国现在的政策是恢复这场破坏性战争。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪz] ['ɔːdəd] ['ɪntuː] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .
and the army is ordered into South Carolina .
和 这 军队 是 订购 进入 南 卡罗莱纳 .

军队奉命进入南卡罗来纳州。

[dʒen] . ['geɪts] [ɪz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] . [-]
Gen . Gates is ordered to the command of the southern army . [20]
Gen . 盖茨 是 订购 到 这 命令 的 这 南部 军队 . [-]

盖茨将军奉命指挥南方军。[20]

[eks] .
X .
X .

X.

[dɪ'zɑːstəs] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] .
DISASTERS AT THE SOUTH .
灾难 在 这 南 .

南方灾难。

[dʒen] . ['geɪts] [teɪks] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] .
Gen . Gates takes the command of the southern army .
Gen . 盖茨 需要 这 命令 的 这 南部 军队 .

盖茨将军接管南方军的指挥权。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
The British at this time had almost undisputed possession of South Carolina ,
这 英国 在 这 时间 有 几乎 无可争议 拥有 的 南 卡罗莱纳 ,
['dʒɔːdʒə] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .
Georgia and North Carolina .
乔治亚州 和 北 卡罗莱纳 .

当时英国几乎完全控制了南卡罗来纳州、佐治亚州和北卡罗来纳州。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] ['geɪts] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [rɪsk] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['bæt(ə)l] [wɪð] [lɔːd] [kɔːn'wɒlɪs] ,
In this condition Gates resolved to risk a general battle with Lord Cornwallis ,
在 这 状况 盖茨 已解决 到 风险 一个 一般的 战斗 和 主 康沃利斯 ,

在这种情况下，盖茨决定冒险与康沃利斯勋爵进行一场全面战争。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] [bleɪmd] .
and for which he was severely blamed .
和 为了 哪个 他 曾是 严重 被指责 .

为此他受到了严厉的指责。

[hiː; hi] [lɒst] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] , [hens] [ðə; ði] [bleɪm] .
He lost the battle , hence the blame .
他 丢失的 这 战斗 , 因此 这 责备 .

他输掉了这场战斗，所以才受到指责。

[ɪf] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [hiː; hi] [hæd; həd] [geɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
If , on the other hand , he had gained it ,
如果 , 在 这 其他 手 , 他 有 获得 它 ,

另一方面，如果他真的获得了它，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [geɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['lɒrəl, 'lɔː-] [tuː; tə] [pleɪs] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn]
he would have gained another laurel to place by the side of the one
他 会 有 获得 其他 月桂树 到 地方 经过 这 边 的 这 一
[geɪnd] [æt; ət] [ˌsærə'təʊgə] .
gained at Saratoga .
获得 在 萨拉托加 .

他本可以获得另一项荣誉，与他在萨拉托加获得的荣誉并列。

[æt; ət] [ðɪs] ['bæt(ə)l] , [dʒen] . ['geɪts] [lɒst] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ]
At this battle , Gen . Gates lost more than two thousand men , and among
在 这 战斗 , Gen . 盖茨 丢失的 更多的 比 二 千 男人 , 和 之中
[ðem; ðəm] [θriː] ['væljuəb(ə)l] ['ɒfɪsəz] .
them three valuable officers .
他们 三 有价值的 警官 .

在这场战役中，盖茨将军损失了两千多人，其中包括三名优秀的军官。

[dʒen] . ['gregəri] [wɒz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd]['bærən][diː][kælb][ænd; ənd][dʒen] . ['rʌðəfəd] [ɒv; əv]
Gen . Gregory was killed , and Baron de Kalb and Gen . Rutherford of
Gen . 格雷戈里 曾是 被杀 , 和 男爵 德 卡尔布 和 Gen . 卢瑟福 的
[ˌkærə'laɪnə][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] .
Carolina were taken prisoners .
卡罗莱纳 是 已采取 囚犯 .

格雷戈里将军阵亡，卡尔布男爵和卡罗来纳的卢瑟福将军被俘。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][æt; ət]['kæmdən] .
This was the result of the battle at Camden .
这 曾是 这 结果 的 这 战斗 在 卡姆登 .

这是卡姆登战役的结果。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps]
At this time , Col . Bigelow was watching the movements of the British troops
在 这 时间 , 上校 . 比格罗 曾是 观看 这 移动 的 这 英国 军队
[ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
in New York ,
在 新的 约克 ,

当时，比格洛上校正在密切关注英军在纽约的动向。

[kə'netɪkət] [ænd; ənd] [roʊd] ['aɪlənd] .
Connecticut and Rhode Island .
康涅狄格州 和 罗德岛 岛 .

康涅狄格州和罗德岛州。

[ɪn] [ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] ,
In this stage of the narrative ,
在 这 阶段 的 这 叙述 ,

在叙述的这个阶段，

[ðə; ði]['raɪtə(r)] ['kænɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['trɪbjuːt][ɒv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri]
the writer cannot refrain from a passing tribute of respect to the memory
这 作家 不能 避免 从 一个 通过 贡 的 尊重 到 这 记忆
[ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌpætri'ɒtɪk] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
of those patriotic women of South Carolina ,
的 那些 爱国 女性 的 南 卡罗莱纳 ,

作者不禁要对那些南卡罗来纳州的爱国女性表达敬意。

[huː] [dɪ'spleɪd] [səʊ]['ɑːd(ə)nt] , [səʊ][reə(r)][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] ['kʌntri] ,
who displayed so ardent , so rare a love of country ,
WHO 显示 所以 热心 , 所以 稀有的 一个 爱 的 国家 ,

他展现了如此炽热、如此罕见的爱国情怀，

[ðæt] ['skeəsli] [kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eɪnʃənt] [ɔː(r)]['mɒd(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri][æn; ən] ['ɪnstəns]
that scarcely could there be found in ancient or modern history an instance
那 几乎 可以 那里 是 成立 在 古老的 或者 现代的 历史 一个 实例
[mɔː(r)] ['wɜːði] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [sə'praɪz] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
more worthy to excite surprise and admiration .
更多的 值得 到 激发 惊喜 和 钦佩 .

在古代或现代历史上，几乎找不到比这更值得人们惊叹和钦佩的例子了。

[ðeɪ] [rɪ'peəd] [ɒn] [bɔːd] [ʃɪps] , [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː]['dʌndʒ(ə)nz] [weə(r)] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] ,
They repaired on board ships , they descended into dungeons where their husbands ,
他们 已修复 在 木板 船舶 , 他们 下降 进入 地下城 在哪里 他们的 丈夫们 ,

她们在船上修理东西，她们下到地牢里去救她们的丈夫，

['tʃɪldrən] [ɔː(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [kən'faɪnmənt] .
children or friends were in confinement .
孩子们 或者 朋友们 是 在 监禁 .

孩子或朋友被隔离了。

[ðeɪ] ['kærid] [ðem; ðəm] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
They carried them consolation and encouragement .
他们 携带 他们 安慰 和 鼓励 .

他们给他们带来了安慰和鼓励。

" ['sʌmən] [jɔː(r); jə(r)] [ˌmægnə'nɪməti] , " [ðeɪ] [sed] , " [jiːld] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] ['tairənt] ;
" Summon your magnanimity , " they said , " yield not to the fury of tyrants ;
" 召唤 你的 海量 , " 他们 说 , " 屈服 不是 到 这 愤怒 的 暴君 ;

“唤起你们的宽宏大量,”他们说，“不要向暴君的暴行屈服;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蒂莫西·比格洛上校（(Reminiscences of the Military Life and) 第2/2页

['hezɪteɪt] [nɒt] [tuː; tə] [prɪ'fɜː(r)] ['prizənz] [tuː; tə] ['ɪnfəmi] , [deθ] [tuː; tə] ['sɜːvɪtjuːd] .
hesitate not to prefer prisons to infamy , death to servitude .
犹豫 不是 到 更喜欢 监狱 到 骂名 , 死亡 到 奴役 .

宁可入狱而耻辱，宁可死亡而奴役。

[ə'merɪkə] [hæz; həz] [fɪkst] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [dɪf'ɛndəz] ; [juː; jʊ] [wɪl] [riːp] , [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ,
America has fixed her eyes on her beloved defenders ; you will reap , doubt it not ,
美国 有 固定的 她 眼睛 在 她 心爱 后卫 ; 你 将要 收割 , 怀疑 它 不是 ,

美国已经将目光锁定在她心爱的捍卫者身上；你们必将自食其果，这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌfərɪŋz] ; [ðeɪ] [wɪl] [prə'djuːs] ['lɪbəti] , [ðæt] ['peərənt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['blesɪŋ] ;
the fruit of your sufferings ; they will produce liberty , that parent of all blessing ;
这 水果 的 你的 苦难 ; 他们 将要 生产 自由 , 那 父母 的 全部 祝福 ;

你们苦难的果实；它们将带来自由，自由是所有祝福的源泉；

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃeltə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [fər'evə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['bændɪti] ;
they will shelter her forever from the assaults of British banditti ;
他们 将要 庇护所 她 永远 从 这 袭击 的 英国 强盗 ;

他们将永远保护她免受英国匪徒的袭击；

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['mɑːtəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɔːz] [ðə; ði] [məʊst] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] [tuː; tə] [mæn] .
you are the martyrs of a cause the most grateful to Heaven , and sacred to man .
你 是 这 殉道者 的 一个 原因 这 最多 感激的 到 天堂 , 和 神圣 到 男人 .

你们是为一项令上天感恩、对人类神圣的事业而殉道的烈士。

" [baɪ] [sʌtʃ] [wɜːdz] [ðiːz] ['dʒenərəs] ['wɪmɪn] ['mɪtɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['mɪzəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['prɪznər] .
" By such words these generous women mitigated the miseries of the unhappy prisoners .
" 经过 这样的 字 这些 慷慨的 女性 缓解 这 苦难 的 这 不开心 囚犯 .

“这些慷慨的女性用她们的话语减轻了不幸囚犯的痛苦。”

[ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd] [æt; ət] [ðeə(r)] ['kɒnstənsi] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kən'demd] [ðə; ði] [məʊst] ['zeləs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['bænɪʃmənt] [ænd; ənd] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] .
Exasperated at their constancy , the English condemned the most zealous of them to banishment and confiscation .
恼怒 在 他们的 恒常 , 这 英语 谴责 这 最多 热心 的 他们 到 流放 和 没收 .

英国人对他们的坚持不懈感到恼火，于是判处其中最狂热者流放并没收财产。

[ɪn] ['bɪdɪŋ] [ə; eɪ][lɑːst] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fɑːðəz] , [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [ðeə(r)] ['brʌðəz] , [ðeə(r)]
In bidding a last farewell to their fathers , their children , their brothers , their
在 投标 一个 最后的 告别 到 他们的 父亲们 , 他们的 孩子们 , 他们的 兄弟 , 他们的
['hʌzbəndz] ,
husbands ,
丈夫们 ,

在向她们的父亲、孩子、兄弟、丈夫作最后的告别时，

[ðiːz] ['herəʊɪnz] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] [bi'trei] [-]
these heroines , far from betraying [21]
这些 女英雄们 , 远的 从 背叛 [-]

这些女英雄们，远非背叛[21]

[ðə; ði] [liːst] [mɑːk] [ɒv; əv] ['wiːknəs] , [wɪtʃ] [ɪn] [men] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'skjuːzd] ,
the least mark of weakness , which in men might have been excused ,
这 至少 标记 的 弱点 , 哪个 在 男人 可能 有 到过 已原谅 ,

这是最轻微的软弱表现，这种软弱在男人身上或许可以被原谅。

[ig'zɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɑːm] [ðəm'selvz] [wɪð] [ɪn'trepɪdəti] .
exhorted them to arm themselves with intrepidity .
劝勉 他们 到 手臂 他们自己 和 勇敢 .

激励他们以无畏精神武装自己。

[ðeɪ] ['kʌndʒə, 'kɔn-][ðem; ðəm] [nɒt][tuː; tə] [ə'laʊ] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] ['væŋkwɪʃ] [ðem; ðəm] ,
They conjured them not to allow fortune to vanquish them ,
他们 召唤 他们 不是 到 允许 财富 到 征服 他们 ,

他们施展魔法，不让命运将他们击败。

[nɔː(r)][tuː; tə]['sʌfə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ðeɪ] [bɔː(r)][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [tuː; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv]
nor to suffer the love they bore their families to render them unmindful of
也不 到 遭受 这 爱 他们 钻孔 他们的 家庭 到 使成为 他们 漫不经心 的
[ɔːl] [ðeɪ] [əud] [ðeə(r)] ['kʌntri] .
all they owed their country .
全部 他们 欠款 他们的 国家 .

也不会因为对家人的爱而忘记自己对国家的亏欠。

[ə; eɪ][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl][ə'lækrəti] [siːmd] [tuː; tə] ['ænɪmeɪt] [ðem; ðəm] , [wen] [ðeɪ]
A supernatural alacrity seemed to animate them , when they
一个 超自然 敏捷 似乎 到 动画 他们 , 什么时候 他们
[ə'kʌmp(ə)nid] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] ['ɪntuː] ['dɪstənt] ['kʌntriz] ,
accompanied their husbands into distant countries ,
伴随 他们的 丈夫们 进入 遥远 国家 ,

当她们陪伴丈夫前往遥远的国度时，似乎有一种超乎寻常的敏捷性。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [i'mjuə] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['fetɪd] [ʃɪps] ['ɪntuː] [wɪtʃ]
and even when they immured themselves with them in the fetid ships into which
和 甚至 什么时候 他们 被囚禁 他们自己 和 他们 在 这 恶臭 船舶 进入 哪个
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'hjʊmənli] ['kraʊdɪd] .
they were inhumanly crowded .
他们 是 毫无人性 挤 .

即使他们把自己和这些人一起困在肮脏拥挤的船舱里。

[rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['fraɪtf(ə)l] ['ɪndɪdʒ(ə)ns] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [tuː; tə][beg] [bred]
Reduced to the most frightful indigence , they were seen to beg bread
减少 到 这 最多 可怕 贫困 , 他们 是 已见 到 求 面包
[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] .
for themselves and families .
为了 他们自己 和 家庭 .

他们沦落到极其贫困的地步，人们看到他们乞讨面包养活自己和家人。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['nəːtʃəd] [ɪn][ðə; ði][læp][ɒv; əv] ['ɒpjələns] ,
Among those who were nurtured in the lap of opulence ,
之中 那些 WHO 是 培育 在 这 膝 的 丰裕 ,

在那些从小生活在富裕环境中的人当中，

['meni] [pɑːst] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['elɪgənt] [staɪl] [ɒv; əv]
many passed suddenly from the most delicate and the most elegant style of
许多 通过了 突然 从 这 最多 精美的 和 这 最多 优雅的 风格 的
['lɪvɪŋ] ,
living ,
活的 ,

许多人猝然离世，失去了他们原本最精致优雅的生活方式。

[tuː; tə][ðə; ði]['ruːdɪst] [tɔɪlz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌmbl] ['sɜːvɪsɪz] .
to the rudest toils , and to the humblest services .
到 这 最粗鲁 辛勤劳作 , 和 到 这 最谦逊的 服务 .

即使是最粗重的劳作，以及最卑微的服务。

[bʌt; bət] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [kʊd; kəd] [nɒt] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['tʃɪəflnəs] ;
But humiliation could not triumph over their resolution and cheerfulness ;
但 屈辱 可以 不是 胜利 超过 他们的 解决 和 愉悦 ;

但屈辱无法战胜他们的决心和乐观精神；

[ðeə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'pɔːt] [tuː; tə][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [ɪn] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
their example was a support to their companions in misfortune .
他们的 例子 曾是 一个 支持 到 他们的 同伴 在 不幸 .

他们的榜样给遭遇不幸的同伴们带来了力量。

[tuː; tə] [ðɪs] ['herəʊɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ˌkærə'laɪnə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪnsəpli] [tuː; tə][biː; bi]
To this heroism of the women of Carolina it is principally to be
到 这 英雄主义 的 这 女性 的 卡罗莱纳 它 是 主要 到 是
[ɪm'pjuːtɪd] ,
imputed ,
估算 ,

这种英勇行为主要应归功于卡罗莱纳妇女。

[ðæt] [ðə; ði] [lʌv] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['lɪbəti] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['təʊtəli]
that the love , and even the name of liberty , were not totally
那 这 爱 , 和 甚至 这 姓名 的 自由 , 是 不是 完全
[ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['prɒvɪnsɪz] .
extinguished in the southern provinces .
熄灭 在 这 南部 省份 .

在南方各省，人们对自由的热爱，甚至对自由的追求，都没有完全消失。

[kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['geɪts] - ['ɑːmi] ,
Col . Bigelow , hearing of the loss of Gates ' army ,
上校 . 比格罗 , 听力 的 这 损失 的 盖茨 - 军队 ,

比格洛上校听到盖茨军队覆灭的消息后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][dʒen] . [griːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən]
and the appointment of Gen . Green to the command of the southern
和 这 预约 的 Gen . 绿色的 到 这 命令 的 这 南部
[dɪ'pɑːtmənt] ,
department ,
部门 ,

以及任命格林将军担任南方军区司令。

[ˌsə'lɪsɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [tuː; tə] [muːv] [ɒn] [wɪð]
solicited and received orders from the commander - in - chief to move on with
征求意见 和 已收到 订单 从 这 指挥官 - 在 - 首席 到 移动 在 和
[hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][tuː; tə][dʒɔɪn] [griːn] ;
his regiment to join Green ;
他的 团 到 加入 绿色的 ;

他请求并接受了总司令的命令，率领他的团前往与格林会合；

[bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [ə'raɪv] [ɪn] ['siːz(ə)n] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] - [ænd; ənd]
but did not arrive in season to participate in the battles of Hobkirk and
但 做过 不是 到达 在 季节 到 参加 在 这 战斗 的 - 和
[ɒv; əv] ['juːtɔː] [sprɪŋz] ,
of Eutaw Springs ,
的 尤托 斯普林斯 ,

但他并未按时抵达战场参加霍布柯克战役和尤托泉战役。

[wɪtʃ] [kləʊzd] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
which closed the campaign in the south .
哪个 关闭 这 活动 在 这 南 .

南方战役就此结束。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

['bæt(ə)l] [æt; ət] ['jɔːktaʊn] .
BATTLE AT YORKTOWN .
战斗 在 约克镇 .

约克镇战役。

['jɔːktaʊn] [ɪz][ə; eɪ] [pɔːt] [ɒv; əv] ['entri] [ɪn][və'dʒɪniə] , - [maɪlz] [iː] . [es] . [iː] . [frɒm; frəm] ['rɪtʃmənd] ,
Yorktown is a port of entry in Virginia , 70 miles E . S . E . from Richmond ,
约克镇 是 一个 港口 的 入口 在 弗吉尼亚州 , - 英里 E . S . E . 从 里士满 ,

约克镇是弗吉尼亚州的一个入境口岸，位于里士满东南偏东70英里处。

[ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv] [jɔːk] ['rɪvə(r)] , ['ɒpəzɪt] ['glɒstə(r)] .
on the south side of York river , opposite Gloucester .
在 这 南 边 的 约克 河 , 对面的 格洛斯特 .

位于约克河南岸，与格洛斯特隔河相望。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [hæd; həd] [ɪn'kæmpt] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] ['fɔːtɪfaɪd]
The British army from the South had encamped at this place and fortified
这 英国 军队 从 这 南 有 营地 在 这 地方 和 强化
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

来自南方的英军曾在此地扎营并构筑了防御工事。

[kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][tuː; tə][dʒɔɪn][dʒen] . [griːn] .
Col . Bigelow had arrived with his regiment to join Gen . Green .
上校 . 比格罗 有 到达的 和 他的 团 到 加入 Gen . 绿色的 .

比格洛上校率领他的团抵达，与格林将军会合。

[kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][dʒen] . [ˌlɑːfi'ɛts] [dɪ'tætʃmənt] .
Col . Bigelow is now in Gen . Lafayette's detachment .
上校 . 比格罗 是 现在 在 Gen . 拉斐特的 分离 .

比格洛上校现在在拉法耶特将军的部队里。

[ˌlɑːfiˈɛts] [ˈsekənd] [ˈɒfɪsə(r)] [ɪz] [kɒl] . [ˈhæmɪltən] , [eɪd] - [diː] - [kæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-]

Lafayette's second officer is Col . Hamilton , aid - de - camp of the commander - in - chief , a young man of the [22]

拉斐特的 第二 官 是 上校 . 汉密尔顿 , 援助 - 德 - 营 的 这 指挥官 - 在 - 首席 , 一个 年轻的 男人 的 这 [-]

拉法耶特的副官是汉密尔顿上校，他是总司令的副官，一位年轻的[22]

[haɪɪst] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [kɒl] . [ˈlɔːrənz] , [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːmə(r)] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv] [ˈkɒŋgres] .

highest expectations , and accompanied by Col . Laurens , son of the former President of Congress .

最高 期望 , 和 伴随 经过 上校 . 劳伦斯 , 儿子 的 这 以前的 总统 的 国会 .

人们寄予厚望，陪同他的是前国会主席之子劳伦斯上校。

[əˈnʌðə(r)] [dɪˈtætʃmənt] [wɒz; wəz] [kəˈmɑːnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbærən] [diː] - , [ðə; ði] [kaʊnt] [tʃɑːlz] [diː] [ˈdæməs] ,

Another detachment was commanded by the Baron de Viomesnit , the Count Charles de Damas ,

其他 分离 曾是 命令 经过 这 男爵 德 - , 这 数数 查尔斯 德 达马斯 ,

另一支分遣队由维奥梅斯尼特男爵查尔斯·德·达马斯伯爵指挥。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [ˈdɜː] - [pɒnt] .

and the Count de Deux - Ponts .

和 这 数数 德 deux - 桥 .

还有德杜蓬伯爵。

[ðə; ði] [kəˈmændər] [əˈdrest] [ðeə(r)] [ˈsəʊldʒəz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌegzɔːˈteɪʃn] [tuː; tə] [ɪnˈfleɪm] [ðeə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] ;

The commanders addressed their soldiers a short exhortation to inflame their courage ;

这 指挥官 已解决 他们的 士兵 一个 短的 讲道 到 发炎 他们的 勇气 ;

指挥官们向士兵们发表了简短的鼓舞士气的讲话；

[ðeɪ] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðæt] [ðɪs] [lɑːst] [ˈefət] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈglɔːriəs] [tɔɪlz] .

they represented that this last effort would bring them to the close of their glorious toils .

他们 代表 那 这 最后的 努力 会 带来 他们 到 这 关闭 的 他们的 辉煌 辛勤劳作 .

他们表示，这最后的努力将为他们光荣的奋斗画上句号。

[ðə; ði] [əˈtæk] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ɪmˈpetʃuəs] .

The attack was extremely impetuous .

这 攻击 曾是 极其 浮躁 .

这次袭击极其冲动。

[dʒen] . [ˌlɑːfaɪˈet] [ɪz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [raɪt] [rɪˈdaʊt] ,

Gen . Lafayette is ordered to attack the right redoubt ,

Gen . 拉斐特 是 订购 到 攻击 这 正确的 堡垒 ,

拉法耶特将军奉命进攻右翼堡垒。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈbærən] [diː] - [ɪz] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [left] .

while the Baron de Viomesnit is to attack the left .

尽管 这 男爵 德 - 是 到 攻击 这 左边 .

而维奥梅斯尼特男爵则要攻击左翼。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət] .
This was done at the point of the bayonet .
这 曾是 完毕 在 这 观点 的 这 刺刀 .

这是在刺刀的威胁下完成的。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [bəuθ] [ri'daut] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] .
Suffice it to say , that both redoubts were carried .
足够了 它 到 说 , 那 两个都 堡垒 是 携带 .

总之，这两个堡垒都被攻克了。

[wʌn] [ɒv; əv] [kɒl] . ['bɪɡəˌloʊz] [men] ,
One of Col . Bigelow's men ,
一 的 上校 . 比格罗的 男人 ,

比格洛上校的一名部下，

[ɒn] ['biːɪŋ] [in'kwaiə] [ɒv; əv] [baɪ] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
on being inquired of by the writer where his Colonel was at this time ,
在 存在 询问 的 经过 这 作家 在哪里 他的 上校 曾是 在 这 时间 ,

当作者询问他的上校此时身在何处时，

['ɑːnsə(r)d] , " [waɪ] , [əʊld] [kɒl] . [tɪm] [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,
answered , " Why , old Col . Tim was everywhere all the time ,
回答 , " 为什么 , 老的 上校 . 蒂姆 曾是 到处 全部 这 时间 ,

回答说："哎呀，老蒂姆上校总是无处不在。"

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [θɔːt] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] ,
and you would thought if you had been there ,
和 你 会 想法 如果 你 有 到过 那里 ,

如果你当时在那里，你就会这么想了。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nəʊbədi] [els] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [bʌt; bət] [kɒl] . ['bɪɡəˌloʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] .
that there was nobody else in the struggle but Col . Bigelow and his regiment .
那 那里 曾是 无人 别的 在 这 斗争 但 上校 . 比格罗 和 他的 团 .

除了比格洛上校和他的团之外，没有其他人参与这场斗争。

" [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 19th , [ðəʊz] [ri'daut] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [rɪ'peəd] [ænd; ənd] [mænd] [baɪ] [ðə; ði] ['ælaɪz] .
" Before the morning of the 19th , those redoubts were all repaired and manned by the allies .
" 前 这 早晨 的 这 19th , 那些 堡垒 是 全部 已修复 和 有人值守 经过 这 盟国 .

"19日清晨之前，这些堡垒都已由盟军修复并驻守。"

[naʊ] ['kɒmz] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] 19th [deɪ] [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] , - .
Now comes the celebrated 19th day of October , 1781 .
现在 来 这 著名 19th 天 的 十月 , - .

现在到了值得庆祝的1781年10月19日。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] , [ðə; ði] ['ælaɪz] ['əʊpən] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðeə(r)] ['bætəris] ;
The day began to appear , the allies open a tremendous fire from all their batteries ;
这 天 开始 到 出现 , 这 盟国 打开 一个 巨大的 火 从 全部 他们的 电池 ;

天亮了，盟军从所有炮兵阵地猛烈开火；

[ðə; ði] [bɒmz] ['ʃaʊəd] ['kəʊpiəsli] , [ðə; ði] [frentʃ] [fliːt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [kaʊnt] [diː] [grɑːs] ,
the bombs showered copiously , the French fleet , under the command of Count De Grasse ,
这 炸弹 淋浴 大量 , 这 法语 舰队 , 在下面 这 命令 的 数数 德 格拉斯 ,

炸弹如雨般落下，法国舰队在德格拉斯伯爵的指挥下，

[ɑː(r); ə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [məʊst] ['dedli] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .
are opening a most deadly fire from the harbor .
是 开幕 一个 最多 致命 火 从 这 港口 .

他们正从港口点燃一场极其致命的大火。

[lɔːd] [kɔːn'wɒlɪs] [sendz] [ɪn] [ə; eɪ] [flæg] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] , [prə'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .
Lord Cornwallis sends in a flag to General Washington , proposing a cessation of arms for twenty - four hours .
主 康沃利斯 发送 在 一个 旗帜 到 一般的 华盛顿 , 提议 一个 停止 的 武器 为了 二十 - 四 小时 .

康沃利斯勋爵向华盛顿将军送去一面旗帜，提议停火24小时。

['wɒʃɪŋtən] [wʊd] [nɒt] [kən'sent] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wʊd] [grɑːnt] [bʌt; bət] [tuː] ['aʊəz] ,
Washington would not consent to it , and would grant but two hours ,
华盛顿 会 不是 同意 到 它 , 和 会 授予 但 二 小时 ,

华盛顿方面不会同意，只愿意给予两个小时的时间。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['ɪntəv(ə)l] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt] [ðə; ði] [ˌprɒpə'ziʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mɑːndə(r)] .
and during this interval he should expect the propositions of the British commander .
和 期间 这 间隔 他 应该 预计 这 命题 的 这 英国 指挥官 .

在此期间，他应该会收到英国指挥官的提议。

[ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] .
The proposition is made and accepted .
这 主张 是 制成 和 公认 .

提议已提出并被接受。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flə'tɪlə] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] ['frɪgəts] , [ðə; ði] [ˌgwɑːdə'luːp] [ænd; ənd] ['faʊi] ,
The British flotilla , consisting of two frigates , the Guadaloupe and Fowey ,
这 英国 船队 , 由 的 二 护卫舰 , 这 瓜德罗普岛 和 福伊 ,

英国舰队由两艘护卫舰组成，分别是“瓜达卢佩”号和“福伊”号。

[bɪ'saɪdz] [ə'baʊt] ['twenti] ['træns,pɔːrts] (['twenti] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ]) ,
besides about twenty transports (twenty others had been burnt during the siege) ,
除了 关于 二十 运输 (二十 其他的 有 到过 烧焦的 期间 这 围城) ,

除了大约二十辆运输车（另有二十辆在围城期间被烧毁）之外，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [fiːld] [ɑː'tɪləri] , ['məʊstli] [brɑːs] , [wɪð] [eɪt] ['mɔːrtərz] ,
one hundred and sixty pieces of field artillery , mostly brass , with eight mortars ,
一 百 和 六十 件 的 场地 炮兵 , 大多 黄铜 , 和 八 迫击炮 ,

一百六十门野战炮，大部分是黄铜制的，还有八门迫击炮。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['prɪznər] , [ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv] ['siːmən] , [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [sleɪn] ,
more than seven thousand prisoners , exclusive of seamen , five hundred and fifty slain ,
更多的 比 七 千 囚犯 , 独家的 的 海员 , 五 百 和 五十 被杀 ,

七千多名战俘（不包括海员），五百五十人被杀。

[ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn]['ɒfɪsə(r)] (['meɪdʒə(r)] ['kɒkrən]) , [wɜː(r); wə(r)] [sə'rendəd] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
including one officer (Major Cochrane) , were surrendered into the hands of
包括 一 官 (主要的 科克伦) , 是 投降 进入 这 双手 的
[ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,
the armies of France and America ,
这 军队 的 法国 和 美国 ,

其中包括一名军官（科克伦少校），他们被投降到法国和美国军队手中。

[huːz] [lɒs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .
whose loss was about four hundred and fifty in killed and wounded .
谁 损失 曾是 关于 四 百 和 五十 在 被杀 和 受伤 .

其伤亡人数约为450人。

[æt; ət][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][səʊ] ['glɔːriəs] , [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə; eɪ] ['vɪktəri] , ['træns,pɔːrts] [-]
At the news of so glorious , so important a victory , transports [23]
在 这 消息 的 所以 辉煌 , 所以 重要的 一个 胜利 , 运输 [-]

听到如此辉煌、如此重要的胜利的消息，[23]

[ɒv; əv] [,egzʌl'teɪʃn] [brəʊk] [aʊt] [frɒm; frəm][wʌn] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
of exultation broke out from one extremity of America to the other .
的 大喜 打破 出去 从 一 末端 的 美国 到 这 其他 .

欢欣鼓舞的情绪从美洲的一端蔓延到另一端。

['nəʊbədi] [deəd] [lɒŋgə(r)][tuː; tə] [daʊt] [ɒv; əv] [,ɪndɪ'pendəns] .
Nobody dared longer to doubt of independence .
无人 敢于 更长 到 怀疑 的 独立 .

再也没有人敢质疑独立了。

[ə; eɪ]['pəʊɪt][ɪn][kɒl] . ['bɪgə,loʊz] ['redʒɪmənt] , [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [sɒŋ] [kə'memərətɪv] [ɒv; əv] [ðɪs]
A poet in Col . Bigelow's regiment , made a short song commemorative of this
一个 诗人 在 上校 . 比格罗的 团 , 制成 一个 短的 歌曲 纪念 的 这
[ɪ'vent] ,
event ,
事件 ,

比格洛上校所在团的一位诗人创作了一首短歌来纪念这件事。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'kɜːd] [ðiːz] [laɪnz] ,
in which occurred these lines ,
在 哪个 发生 这些 线条 ,

这些文字就出自其中，

" [kaʊnt] [də'græs] [hiː; hi][laɪz][ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)] ,
" Count DeGrasse he lies in the harbor ,
" 数数 德格拉斯 他 谎言 在 这 港口 ,

“德格拉斯伯爵躺在港口里。”

[ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] [ɪz][ɒn] [ʃɔː(r)] .
And Washington is on shore .
和 华盛顿 是 在 支撑 .

华盛顿已靠岸。

" [ə; eɪ][wæg][ɪn] ['wʊstə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] , [tʃeɪndʒd] [,aɪ 'tiː][səʊ][æz; əz][tuː; tə]
" A wag in Worcester , after they had returned , changed it so as to
" 一个 摇摆 在 伍斯特 , 后 他们 有 返回 , 已更改 它 所以 作为 到
[meɪk] [,aɪ 'tiː] [riːd] [ðʌs] :
make it read thus :
制作 它 读 因此 :

“伍斯特郡的一位爱开玩笑的人在他们回来后，把它改成了这样：

" [kaʊnt] [də'græs] [hiː; hi][laɪz][ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)] ,
" Count DeGrasse he lies in the harbor ,
" 数数 德格拉斯 他 谎言 在 这 港口 ,

“德格拉斯伯爵躺在港口里。”

[ænd; ənd] ['bɪgəˌloʊ] [ɪz] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
And Bigelow is on shore .
和 比格罗 是 在 支撑 .

比格洛已经上岸了。

" [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] ,
" Such was the end of the campaign of Virginia ,
" 这样的 曾是 这 结尾 的 这 活动 的 弗吉尼亚州 ,

弗吉尼亚战役就此结束。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wel] [naɪ] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔː(r)] .
which was well nigh being that of the American war .
哪个 曾是 出色地 夜 存在 那 的 这 美国人 战争 .

那几乎就是美国战争。

[ðɪs] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [piːs] .
This laid the foundation of a general peace .
这 铺设 这 基础 的 一个 一般的 和平 .

这为普遍和平奠定了基础。

[ðʌs] [endid] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɑːdʒuəs] ['kɒnflɪkt] , [ɪn] [wɪtʃ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ɪk'spendɪd] [æn; ən]
Thus ended a long and arduous conflict , in which Great Britain expended an
因此 结束 一个 长的 和 艰巨 冲突 , 在 哪个 伟大的 英国 已支出 一个
['hʌndrəd] ['mɪljən] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
hundred million of money ,
百 百万 的 钱 ,

至此，一场漫长而艰苦的战争结束了，英国在这场战争中耗费了1亿英镑。

[wɪð] [æn; ən] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [wʌn] ['nʌθɪŋ] .
with an hundred thousand lives , and won nothing .
和 一个 百 千 生活 , 和 韩元 没有什么 .

牺牲了十万人的生命，却一无所获。

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn'djʊəd] [greɪt] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [dɪ'stres] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['enəmɪz] , [lɒst]
The United States endured great cruelty and distress from their enemies , lost
这 团结的 各州 忍受 伟大的 残酷 和 痛苦 从 他们的 敌人 , 丢失的
['meni] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['treʒə(r)] ,
many lives and much treasure ,
许多 生活 和 很多 宝藏 ,

美国遭受了敌人的巨大残酷蹂躏和苦难，损失了许多人的生命和大量财富。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [dɪ'lɪvəd] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fɒrən] [də'mɪnjən] ,
but finally delivered themselves from a foreign dominion ,
但 最后 发表 他们自己 从 一个 外国的 统治权 ,

但最终摆脱了外国统治，

[ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
and gained a rank among the nations of the earth .
和 获得 一个 秩 之中 这 国家 的 这 地球 .

并在世界各国中获得了一席之地。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
CLOSE OF THE REVOLUTION .
关闭 的 这 革命 .

革命结束。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] ['jɔːktaʊn] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] [dɪ'vaɪd] .
After the surrender of Yorktown , the American army divide .
后 这 投降 的 约克镇 , 这 美国人 军队 划分 .

约克镇投降后，美军分裂了。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsən] , [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['məuʃənz][ɒv; əv] ['klɪntən] ,
Part of the troops return to the banks of the Hudson , to watch the motions of Clinton ,
部分 的 这 军队 返回 到 这 银行 的 这 哈德逊 , 到 手表 这 运动 的 克林顿 ,

部分部队返回哈德逊河岸，观察克林顿的动向。

[huː] [hæd; həd] [stɪl] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] .
who had still a large force at New York .
WHO 有 仍然 一个 大的 力量 在 新的 约克 .

他们在纽约仍然拥有大量兵力。

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːs] ['dʒen(ə)rəl] [griːn] ,
The rest were sent to South Carolina , to reinforce General Green ,
这 休息 是 发送 到 南 卡罗莱纳 , 到 加强 一般的 绿色的 ,

其余人员被派往南卡罗来纳州，增援格林将军。

[ænd; ənd] [kən'fɜːm] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɪn] [ðəʊz] ['prɒvɪnsɪz] .
and confirm the authority of Congress in those provinces .
和 确认 这 权威 的 国会 在 那些 省份 .

并确认国会在这些省份的权威。

[kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ðæt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌdsən] .
Col . Bigelow and his regiment were among those that returned to the Hudson .
上校 . 比格罗 和 他的 团 是 之中 那些 那 返回 到 这 哈德逊 .

比格洛上校和他的部队是返回哈德逊河的部队之一。

[ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [diː] [lɑː] ['feɪ.ɛt] [em'bɑːk, im-] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['jʊərəp] ,
The Marquis de la Fayette embarked about the same time for Europe ,
这 侯爵 德 拉 费耶特 启航 关于 这 相同的 时间 为了 欧洲 ,

拉法耶特侯爵大约在同一时间启程前往欧洲。

['beərɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .
bearing with him the affection of the whole American people .
轴承 和 他 这 感情 的 这 所有的 美国人 人们 .

他赢得了全体美国人民的爱戴。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] , [dʒen] . [griːn] [hæd; həd] ['drɪvn] [-]
In a few months , Gen . Green had driven [24]
在 一个 很少 几个月 , Gen . 绿色的 有 驱动 [-]

几个月后，格林将军就驾驶[24]

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌðən] ['kɒləniz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'taɪə(r)] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑːmi] .
the British from the southern colonies , and they retire to New York , to join the main army .
这 英国 从 这 南部 殖民地 , 和 他们 退休 到 新的 约克 , 到 加入 这 主要的 军队 .

来自南部殖民地的英国人撤退到纽约，加入主力部队。

[kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] [ɪz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [liːv] [west] [pɔɪnt] , [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] , [ænd; ənd]
Col . Bigelow is ordered to leave West Point , where he was stationed , and
上校 . 比格罗 是 订购 到 离开 西方 观点 , 在哪里 他 曾是 驻 , 和
[prə'siːd] [tuː; tə] [roʊd] ['aɪlənd] .
proceed to Rhode Island .
继续 到 罗德岛 岛 .

比格洛上校奉命离开他驻扎的西点军校，前往罗德岛。

[ðə; ði] [nekst] [sprɪŋ] , - ,
The next Spring , 1782 ,
这 下一个 春天 , - ,

次年春天，即1782年，

[sɜː(r)] [gai] ['kɑːltən] [ə'raɪvd] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [æt; ət]
Sir Guy Carlton arrived in America and took command of the British army at
先生 盖伊 卡尔顿 到达的 在 美国 和 采取 命令 的 这 英国 军队 在
[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

盖伊·卡尔顿爵士抵达美国，接管了驻纽约的英国军队。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] , [hiː; hi] [ə'kweɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['kɒŋgres] ,
Immediately after his arrival , he acquainted General Washington and Congress ,
立即地 后 他的 到达 , 他 熟人 一般的 华盛顿 和 国会 ,

他抵达后立即与华盛顿将军和国会成员会面。

[ðæt] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [piːs] [hæd; həd] [biːn] [kə'menst] [æt; ət] ['pærɪs] .
that negotiations for a peace had been commenced at Paris .
那 谈判 为了 一个 和平 有 到过 开始 在 巴黎 .

和平谈判已在巴黎开始。

[ɒn] [ðə; ði] 30th [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] , [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] , [ðə; ði] [prə'vɪʒən(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [piːs]
On the 30th of November , of that year , the provisional articles of peace
在 这 30th 的 十一月 , 的 那 年 , 这 临时 文章 的 和平
[wɜː(r); wə(r)] [saɪnd] .
were signed .
是 签名 .

同年11月30日，签署了临时和平条款。

[kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['wʊstə(r)] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['veri] [suːn] [st'eɪʃənd] [æt; ət] [west]
Col . Bigelow returned to Worcester , but was very soon stationed at West
上校 . 比格罗 返回 到 伍斯特 , 但 曾是 非常 很快 驻 在 西方
[pɔɪnt] ,
Point ,
观点 ,

比格洛上校返回伍斯特，但很快又被派往西点军校驻防。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [ˌæsə'teɪn] .
for what purpose the writer could never ascertain .
为了 什么 目的 这 作家 可以 绝不 探明 .

作者始终未能弄清其目的。

['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɑːsənl] [æt; ət]
Afterwards he was assigned to the command of the national arsenal at
然后 他 曾是 分配 到 这 命令 的 这 国家的 兵工厂 在
['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

之后他被任命为斯普林菲尔德国家兵工厂的指挥官。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [tɜːm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [aʊt] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə] ['wʊstə(r)] ,
After his term of service was out there , he returned again to Worcester ,
后 他的 学期 的 服务 曾是 出去 那里 , 他 返回 再次 到 伍斯特 ,

服役期满后，他又回到了伍斯特。

[wɪð] [ə; eɪ] [freɪm] ['fɪzɪkli] [ɪm'peəd] [baɪ] [lɒŋ] ['hɑːdʃɪp] , [tɔɪl] [ænd; ənd][ɪk'spəʊʒə(r)] , [wɪð] ['blaɪtɪd] ['wɜːldli] ['prɒspekts] ,
with a frame physically impaired by long hardship , toil and exposure , with blighted worldly prospects ,
和 一个 框架 身体 受损 经过 长的 困境 , 辛劳 和 接触 , 和 秕 世俗 前景 ,

身体因长期的艰辛劳作和风吹日晒而受损，前途黯淡。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['prɒpəti] — [kən'sɪdərəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] — ['sɪəriəsli] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['meni] ['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːʃ(ə)l] [kə'rɪə(r)] .
with the remains of private property — considerable at the outset — seriously diminished by the many sacrifices of his martial career .
和 这 遗迹 的 私人的 财产 — 大量 在 这 开端 — 严重地 减少 经过 这 许多 牺牲 的 他的 武术 职业 .

他的私人财产——起初相当可观——由于其军事生涯中的诸多牺牲而严重减少。

[ɪn] - , [kɒl] . ['bɪgəˌloʊ] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][grɑːnt][ɒv; əv] - ['eɪkəz][ɒv; əv][lænd][ɪn] [və'mɒnt] ,
In 1780 , Col . Bigelow with others obtained a grant of 23040 acres of land in Vermont ,
在 - , 上校 . 比格罗 和 其他的 获得 一个 授予 的 - 英亩 的 土地 在 佛蒙特 ,

1780年，比格洛上校和其他人一起获得了佛蒙特州23040英亩的土地。

[ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] [taʊn] [ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][mɒnt'piːljə(r)] ,
and founded a town on which was bestowed the name of Montpelier ,
和 创立 一个 镇 在 哪个 曾是 授予 这 姓名 的 蒙彼利埃 ,

并建立了一座城镇，该城镇被命名为蒙彼利埃。

[naʊ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
now the capital of the State .
现在 这 首都 的 这 状态 .

现在是该州的首府。

[ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [də'mestɪk] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɪn] - , [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sekənd] [sʌn] , ['ændruː] ,
A severe domestic affliction in 1787 , the loss of his second son , Andrew ,
一个 严重 国内的 痛苦 在 - , 这 损失 的 他的 第二 儿子 , 安德鲁 ,

1787年，一场严重的家庭变故发生，他的第二个儿子安德鲁去世了。

[ju'naɪtɪŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)] [disə'pɔintmənt] , [dɪ'prest] [hɪz; ɪz] ['enədʒi] , [ænd; ənd][kɑːst]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [maɪnd][ə; eɪ] [gluːm] ,
uniting with other disappointments , depressed his energy , and cast over his mind a gloom ,
联合 和 其他 失望 , 郁闷 他的 活力 , 和 投掷 超过 他的 头脑 一个 愁云 ,

与其他的失望交织在一起，使他精疲力竭，心中笼罩着一层阴霾。

['presidʒ, pri'seidʒ][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [naɪt] [ɒv; əv]['prematʃə(r)][əʊld][eɪdʒ] .
presaging the approaching night of premature old age .
预兆 这 接近 夜晚 的 过早 老的 年龄 .

预示着过早衰老的夜晚即将到来。

[hiː; hi][daɪd] [mɑːtʃ] 31st , - , [ɪn][ðə; ði] 51st [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
He died March 31st , 1790 , in the 51st year of his age .
他 死亡 行进 31st , - , 在 这 51st 年 的 他的 年龄 .

他于 1790 年 3 月 31 日去世，享年 51 岁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神